

NÁVOD K POUŽITÍ

Symbliss

Vana



Zásady vnější úpravy a copyright

® a TM jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2026.

V souladu s naší zásadou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění. Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

Obsah

Předmluva.....	5
Určené použití.....	6
Bezpečnostní pokyny.....	7
Příprava.....	8
Označení dílů – vana.....	10
Popis výrobku – vana.....	12
Tlačítko nouzového zastavení.....	12
Ovládací knoflík odtoku s přepadem.....	12
Rukojeť sprchy, hadice a držák.....	12
Snímač úrovně napuštění.....	13
Baterie.....	13
Popis výrobku – vana (volitelné funkce).....	14
Dezinfekční systém.....	14
Úrovně napuštění.....	14
Rozprašovací dezinfekční rukojeť.....	14
Opěrka nohou.....	14
Výstupní tryska systému Hydromassage, sítko do vtoku a hadice.....	14
Chráníč systému Hydrosound.....	14
Podvodní a ambientní osvětlení.....	14
Označení dílů – ovládací panely.....	15
Označení dílů – displej.....	17
Vysvětlivky k ikonám.....	18
Popis výrobku – ovládací panely a displej.....	20
Tlačítka pro zvedání nebo spouštění vany.....	20
Tlačítko sprchy.....	20
Tlačítko napouštění.....	20
Tlačítka teploty.....	20
Ochrana proti opaření.....	21
Snímač světla.....	21
Pojistné tlačítko.....	21
Kontrolka napájení.....	22
Kontrolka servisu.....	22
Automatické proplachování.....	22
Popis výrobku – ovládací panely a displej (volitelné funkce).....	24
Tlačítko dezinfekce.....	24
Tlačítka průtoku vody.....	24
Tlačítko funkce Hydromassage nebo Hydrosound.....	24
Tlačítka intenzity funkce Hydromassage nebo Hydrosound.....	24
Tlačítko hudby.....	24
Tlačítka hlasitosti hudby.....	24
Tlačítko podvodního osvětlení.....	24
Tlačítko osvětlení okolí.....	24
Hydromassage.....	25

Hydrosound.....	28
Hudba a osvětlení.....	30
Přípravy před koupelí.....	33
Koupel za použití koupelové židle.....	0
Koupel klienta.....	34
Sprchování pacienta/klienta.....	35
Ukončení koupele.....	35
Koupel za použití vaku.....	37
Koupel klienta.....	37
Sprchování pacienta/klienta.....	38
Ukončení koupele.....	39
Čištění a dezinfekce.....	41
Čištění a dezinfekce pomocí dezinfekčního systému.....	43
Výměna nádoby s dezinfekčním prostředkem.....	44
Vyčistěte a vydezinfikujte pomocí rozprašovací láhve s čisticím a dezinfikovacím roztokem v jednom kroku.....	45
Pomocí rozprašovací láhve vyčistěte a vydezinfikujte samostatnými čisticími a dezinfekčními roztoky...	46
Péče a preventivní údržba.....	48
Odstraňování problémů.....	51
Technické údaje.....	54
Štítky.....	63
Elektromagnetická kompatibilita.....	66
Zajištění shody s předpisy.....	69
Díly a příslušenství.....	71

Předmluva

Děkujeme vám, že jste si vybrali vanu Symbliss®.

Vana Symbliss je určena k použití v kombinaci s koupelovou židlí Symbliss. Vanu je možné rovněž používat v kombinaci s dalšími výrobky Arjo, viz Povolené kombinace na straně 62.

Kontaktní informace pro zákazníky

S dotazy týkajícími se tohoto výrobku nebo jiných výrobků a služeb Arjo se obraťte na společnost Arjo nebo na Arjo autorizovaného zástupce, případně navštivte web www.arjo.com.

Před použitím výrobku

Informace obsažené v tomto návodu k použití jsou důležité pro vaši bezpečnost. Před použitím výrobku je nutné, abyste si tento návod přečetli, plně mu porozuměli, a předešli tak možnému poranění. Informace obsažené v tomto návodu jsou nezbytné pro správný a bezpečný provoz výrobku.

Nedovolené úpravy jakéhokoliv výrobku společnosti Arjo mohou ovlivnit jeho bezpečnost a účinnost. Společnost Arjo neponese odpovědnost za žádné nehody či události, k nimž může dojít v důsledku takových úprav jejích výrobků.

Servis a podpora

Provádění pravidelné údržby je nezbytné pro zachování bezpečnosti a spolehlivosti výrobku. Další informace naleznete v části Péče a preventivní údržba. V případě, že potřebujete náhradní díly, kontaktujte místního zástupce Arjo.

Závažná nežádoucí příhoda

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta/klienta, pak by ji uživatel nebo pacient/klient měli ohlásit výrobci či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž je usazen.

Definice použité v tomto návodu



VAROVÁNÍ

Varování znamená: bezpečnostní varování. Nepochopení nebo nedodržení tohoto varování může vést k poranění vás nebo jiných osob.

UPOZORNĚNÍ

Upozornění znamená: Případné neuposlechnutí těchto pokynů může vést k poškození jednotlivých dílů nebo celého systému nebo výrobku.

POZNÁMKA

Poznámka znamená: Toto je důležitá informace týkající se správného způsobu používání systému nebo výrobku.

Určené použití

Vana Symbliss je určena pro asistované koupání a sprchování závislých pacientů v nemocnicích a pečovatelských zařízeních.

Při koupání musí asistovat náležitě vyškolené pečující osoby, které jsou přiměřeně znalé pečovatelského prostředí, jeho běžných praktik a postupů, a v souladu s pokyny uvedenými v návodu. Přesun do vany musí být prováděn pomocí vhodného zařízení pro přesun.

Vana Symbliss má být používána pouze k účelu specifikovanému v návodu. Jakékoli jiné použití je zakázáno.

Indikace k použití

Vana Symbliss může být používána k úlevě či kompenzaci zranění či invalidity závislých osob s omezenou mobilitou.

Posouzení pacienta/klienta

Doporučuje se, aby pečovatelská zařízení zavedla běžné posudkové postupy, aby pečující osoby před použitím mohly posoudit každého pacienta.

Před použitím by pečující osoba měla vždy posoudit zdravotní stav a fyzické a duševní schopnosti pacienta/klienta.

Vana Symbliss je vhodná pro použití u pacientů se sníženou pohyblivostí všech typů.

Před použitím vany Symbliss by pečující osoby měly nejprve jednotlivé pacienty posoudit podle následujících kritérií:

- Hmotnost pacienta nesmí překročit 272 kg (600 lb) a nesmí překročit bezpečné pracovní zatížení (Safe Working Load, SWL) jakéhokoli použitého zařízení pro přesun.
- Pacient má být schopen porozumět a reagovat při používání systému Hydrosound. Může být přítomen šum kostní vodivosti.
- Systém Hydrosound nemají používat těhotné ženy.

Jestliže pacient/klient nesplňuje tato kritéria, je nutné použít alternativní zařízení/systém.

Instalační požadavky

Zařízení musí instalovat náležitě vyškolení pracovníci podle pokynů pro montáž a instalaci. Požadavky v pokynech pro montáž a instalaci mohou být nahrazeny pouze místním předpisem.

Předpokládaná životnost

Předpokládaná životnost výrobku je maximální doba životnosti.

Očekávaná životnost tohoto výrobku je patnáct (15) let za předpokladu, že bude prováděna preventivní údržba v souladu s pokyny pro péči a preventivní údržbu uvedenými v návodu k použití.

Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Z důvodu prevence poranění si před použitím výrobku vždy nejprve přečtěte tento návod k použití a přiložené dokumenty.

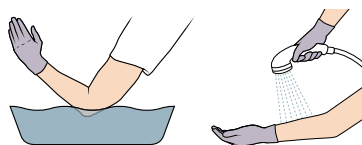


VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění nebo utonutí, nikdy nenechávejte pacienta/klienta bez dozoru.



VAROVÁNÍ



Abyste zamezili opaření pacienta/klienta, vždy zkontrolujte teplotu vody na holé kůži. Proud vody namiřte směrem od pacienta/klienta.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli pádu, buďte velmi opatrní, pokud je podlaha mokrá a kluzká.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění, vždy nastavte vanu do ergonomické pracovní výšky pro pečující osobu.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění, ujistěte se, že při zvedání a spouštění vany nejsou v blízkosti žádné předměty.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění, nikdy nepoužívejte systém Hydrosound u těhotných pacientek/klientek.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění pacienta/klienta a pečující osoby, nikdy výrobek neupravujte ani nepoužívejte nekompatibilní díly.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli nebezpečí úrazu elektrickým proudem, musí být toto zařízení vždy zapojeno do uzemněné síťové zásuvky.

Příprava

Úkony před prvním použitím

1. Přečtěte si tento návod.
2. Ujistěte se, že je vana připojena k elektrické síti. Vanu aktivujte stisknutím libovolného tlačítka. Když je vana připravena k použití, LED kontrolka na panelu svítí zeleně.

POZNÁMKA

Najděte v místnosti namontovaný síťový vypínač. Pomocí hlavního vypínače odpojte vanu od elektrické sítě.

3.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění nebo tomu, že se výrobek stane nebezpečným, případně obojímu, vždy se obraťte na kvalifikovaný servisní personál, pokud je některá součástka poškozená nebo některá funkce nefunguje správně.

Zkontrolujte, zda jsou všechny díly na svém místě. Porovnejte se seznamem v kapitole Označení dílů v tomto návodu. Pokud některý díl chybí nebo je poškozen – produkt **NEPOUŽÍVEJTE**. Provedte test funkčnosti. Viz Péče a preventivní údržba na straně 48.

4.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli opaření, ujistěte se, že je termostatický směšovač zkalibrován. Kalibrační postupy musí provést odpovědná organizace.

Potvrďte prostřednictvím kvalifikovaného servisního personálu, že je vana nainstalována a termostatický směšovač je kalibrován podle pokynů pro montáž a instalaci.

5.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění, ujistěte se, že odpovědná organizace má zaveden záchranný plán pro případ poruchy vany.

U odpovědné organizace si ověřte, že existuje plán záchrany pacienta (jak vyjmout pacienta z vany) v případě selhání vany.

6. Vyčistěte a vydezinfikujte vanu. Viz Čistění a dezinfekce na straně 41.
7. Návod uložte na určeném místě, kde bude vždy snadno přístupný.

POZNÁMKA

Pokud je vana vybavena dezinfekčním systémem, uložte klíč od pojistné konzole dezinfekce na určeném místě.

Pokud je vana vybavena funkcí proplachování horkou vodou, uložte klíč od proplachování horkou vodou na určené místo. Nikdy klíč nenechávejte v zámku.

Opatření před první koupelí dne, aby se zabránilo tvorbě mikrobiologických kontaminantů

1. Aktivujte funkci napouštění na 1 minutu při maximálním průtoku vody, 37 °C (99 °F).
2. Aktivujte funkci sprchy na 1 minutu při maximálním průtoku vody, 37 °C (99 °F).
3. Vyčistěte a vydezinfikujte vanu. Viz část Čistění a dezinfekce na straně 41.

Úkony před každým použitím

1.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění nebo tomu, že se výrobek stane nebezpečným, případně obojímu, vždy se obraťte na kvalifikovaný servisní personál, pokud je některá součástka poškozená nebo některá funkce nefunguje správně.

Zkontrolujte, zda jsou všechny díly na svém místě. Porovnejte se seznamem v kapitole Označení dílů v tomto návodu. Pokud některý díl chybí nebo je poškozen – produkt NEPOUŽÍVEJTE.

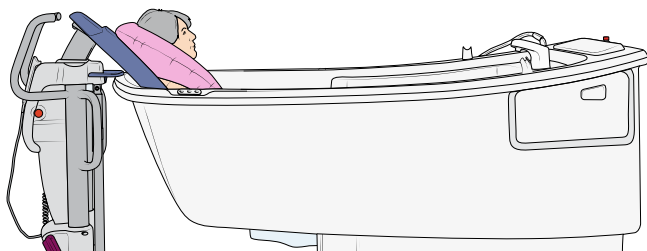
2. Vanu aktivujte stisknutím libovolného tlačítka. Když je vana připravena k použití, LED kontrolka na panelu svítí zeleně.

Úkony po každém použití

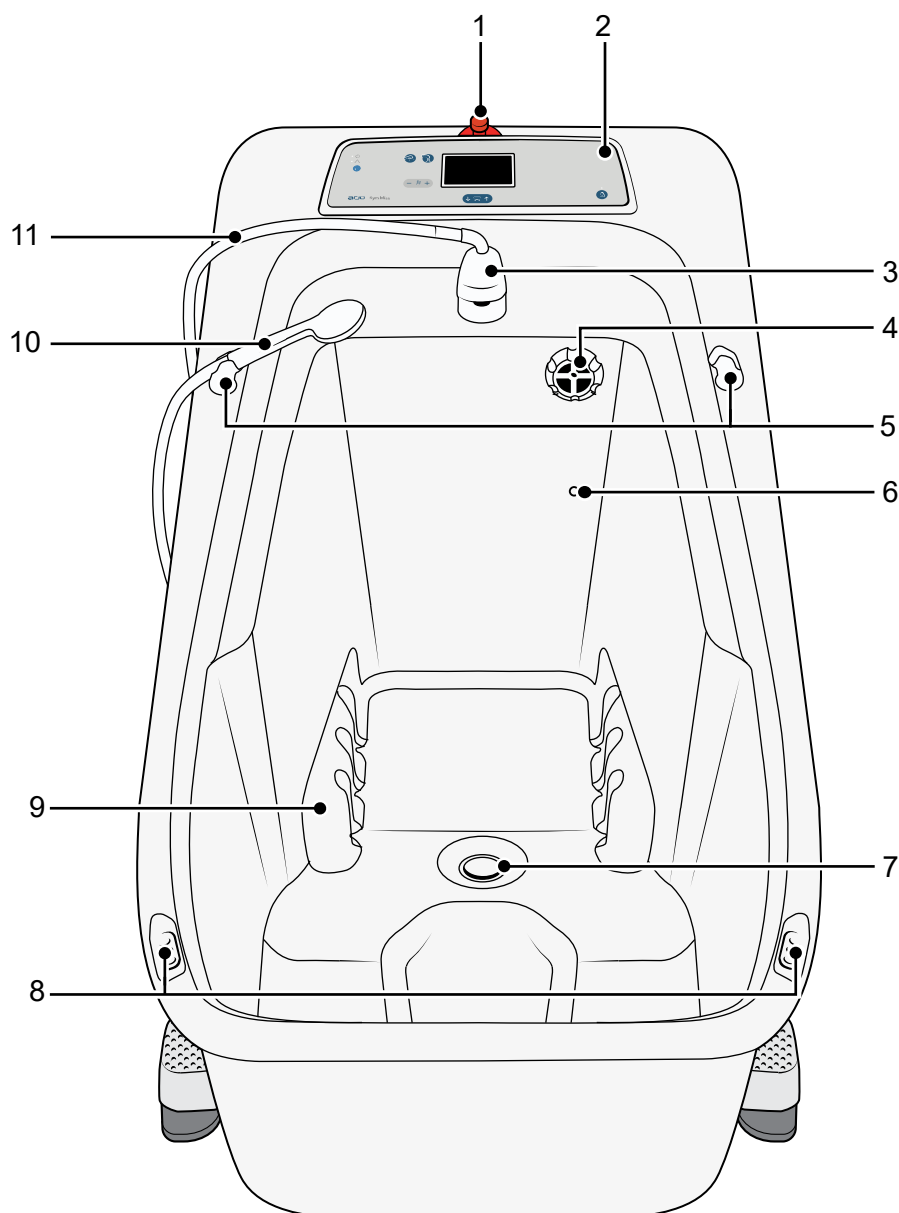
1. Vyčistěte a vydezinfikujte vanu. Viz Čistění a dezinfekce na straně 41.
2. Chcete-li aktivovat automatické proplachování, ujistěte se, že je vana připojena k elektrické síti a že je uvolněno tlačítko nouzového zastavení.

Správné umístění pacienta

Pacient má být vždy umístěn čelem k hlavnímu ovládacímu panelu a napouštěcí hubici.



Označení dílů – vana



1. Tlačítko nouzového zastavení

2. Hlavní ovládací panel

3. Plnicí hubice

4. Ovládací knoflík odtoku s přepadem

5. Držáky rukojeti sprchy

6. Snímač úrovně napuštění

7. Odtok a zátka odpadu

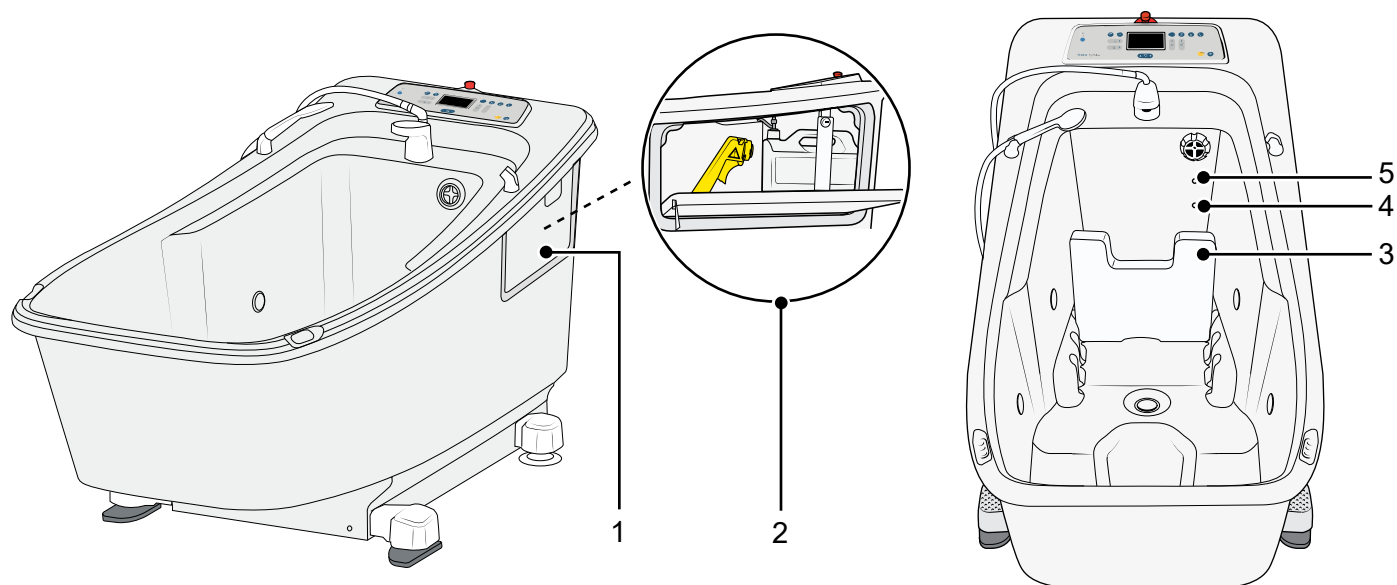
8. Boční ovládací panely

9. Otvory opěrky nohou

10. Rukojeť sprchy

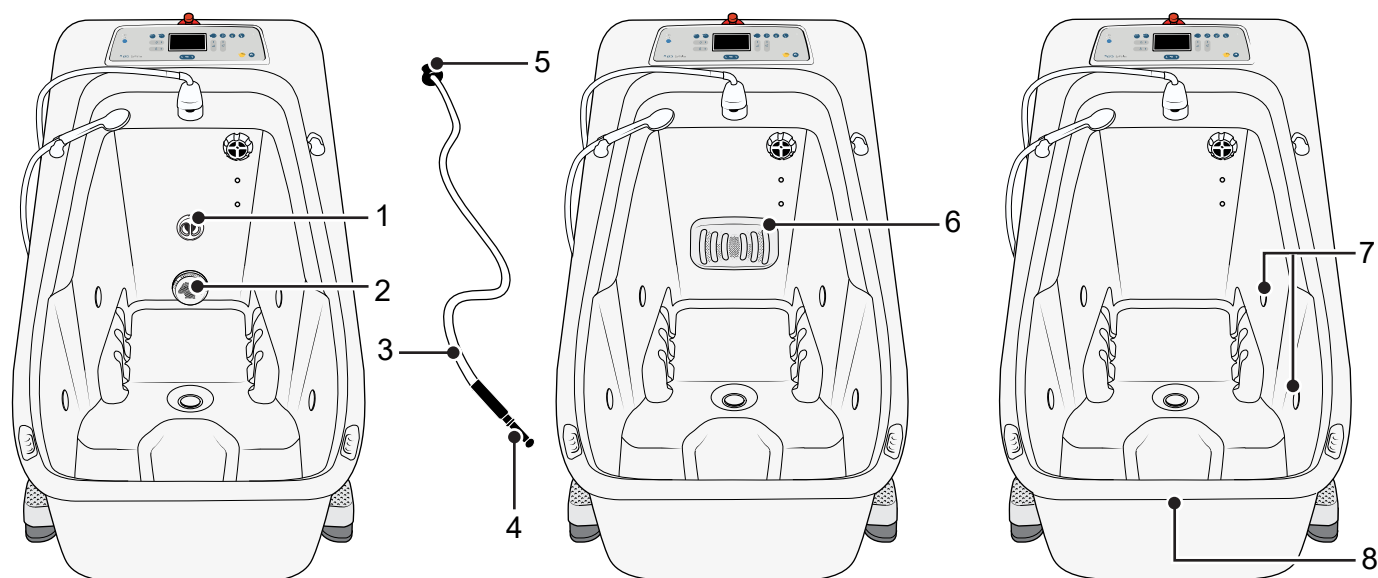
11. Sprchová hadice

Volitelné vybavení



1. Dvířka dezinfekce
2. Dezinfekční systém
3. Opěrka nohou

4. Snímač úrovně napuštění, střední
5. Snímač úrovně napuštění, vysoký

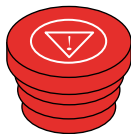


1. Výstupní tryska systému Hydromassage
2. Sítko do vtoku systému Hydromassage
3. Hadice systému Hydromassage
4. Tryska hadice

5. Přípojka hadice
6. Chránič systému Hydrosound
7. Podvodní osvětlení
8. Ambientní osvětlení

Popis výrobku – vana

Tlačítko nouzového zastavení



Aktivace tlačítka nouzového zastavení

V naléhavé situaci stiskněte tlačítko nouzového zastavení. Napájení se vypne a všechny funkce se zastaví.

Aktivace nouzového zastavení



VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k množení bakterií v důsledku vypnutí funkce automatického proplachování, vždy resetujte tlačítko nouzového zastavení.



VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k poranění v důsledku nenabití baterie, vždy resetujte tlačítko nouzového zastavení.

Pro resetování nouzového zastavení otáčejte tlačítkem nouzového zastavení ve směru chodu hodinových ručiček, až se vysune.

Tlačítko nouzového zastavení nepoužívejte k ZAPÍNÁNÍ/VYPÍNÁNÍ funkcí vany, jelikož deaktivuje funkci automatického proplachování a nabíjení baterie.

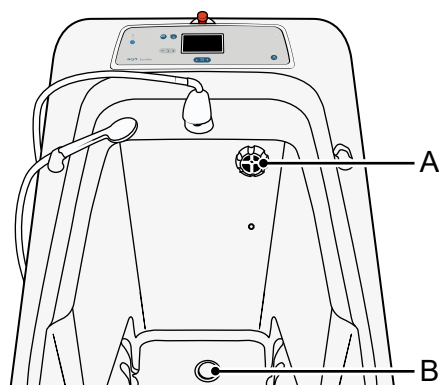
POZNÁMKA

Pomocí hlavního vypínače odpojte vanu od elektrické sítě.

Ovládací knoflík odtoku s přepadem

Ovládací knoflík odtoku je vybaven zabudovaným přepadem.

Otočením ovládacího knoflíku odtoku (A) otevřete a zavřete odtok (B).



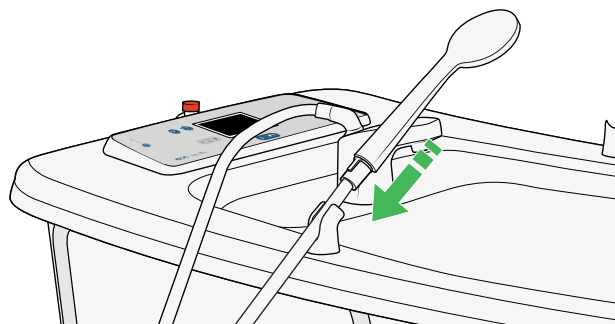
Rukojeť sprchy, hadice a držák



VAROVÁNÍ

Abyste předešli křížové kontaminaci, po každém použití vždy umístěte rukojeť sprchy do držáku.

Po každém použití umístěte rukojeť sprchy do držáku, abyste zabránili křížové kontaminaci.

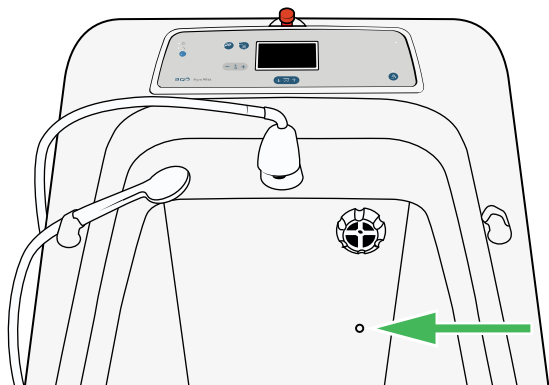


POZNÁMKA

Dbejte na to, aby rukojeť sprchy směřovala ke dnu vany, aby při automatickém spláchnutí nedošlo ke vzniku vody na podlaze.

Snímač úrovně napuštění

Po stisknutí tlačítka napouštění se vana naplní na tuto úroveň (střed).



Baterie

V případě výpadku napájení bude vana napájena z baterie. Pokud je úroveň nabití baterie mezi 100 a 25 %, jsou k dispozici následující funkce.

- Zdvihání a spouštění vany
- Sprcha
- Osvětlení okolí (pokud je k dispozici)

Když je úroveň nabití baterie 25 % nebo nižší, ozve se zvukové upozornění a zobrazí se ikona spuštění vany.



Ukončete koupání a spust'te vanu. Pokud je úroveň nabití baterie 25 % nebo nižší, jsou k dispozici následující funkce.

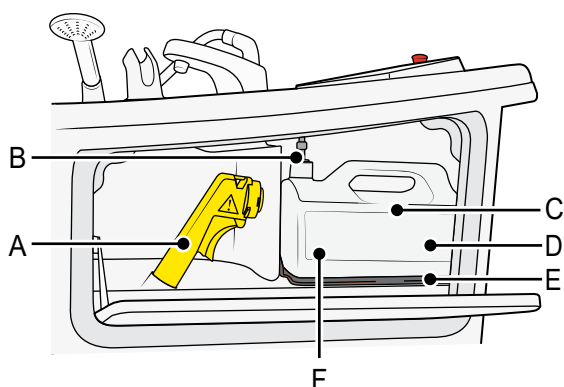
- Spouštění vany
- Osvětlení okolí (pokud je k dispozici)

Popis výrobku – vana (volitelné funkce)

Dezinfekční systém

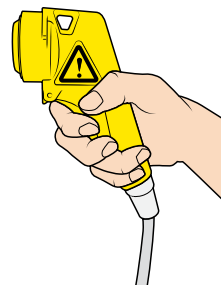
Následující položky jsou umístěny za dvířky dezinfekce.

- Rukojeť rozprašovače dezinfekčního prostředku (žlutá) (A)
- Sací víčko (B)
- Pojistka držáku (C)
- Sací hadice (D)
- Zásobník pro nádobu na dezinfekční prostředek (E)
- Nádobka na dezinfekční prostředek (F)



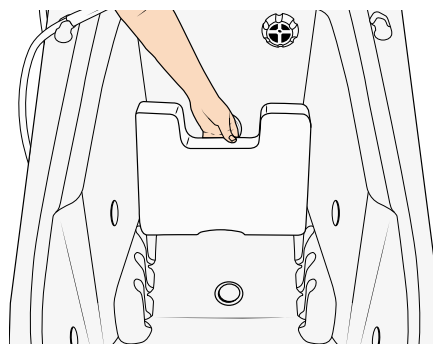
Rozprašovací dezinfekční rukojeť

Rukojeť dezinfekčního rozprašovače má spouštěč. Stiskněte pro rozprašení nebo podržte pro konstantní průtok.



Opěrka nohou

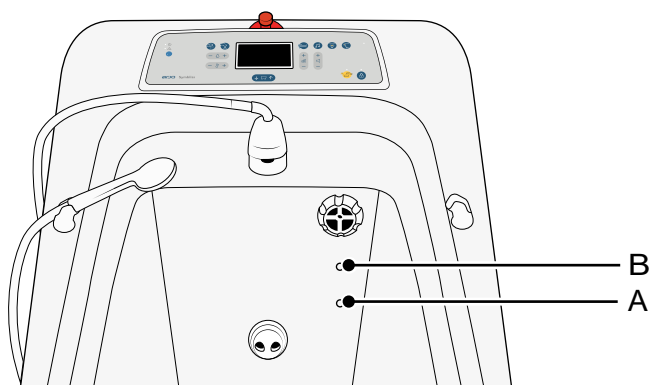
V závislosti na výšce pacienta lze opěrku nohou umístit do různých poloh. Vložte opěrku nohou podle obrázku. Nepoužívejte poškozenou opěrku nohou.



Úrovně napuštění

K dispozici jsou tři úrovně napuštění.

- Vysoká úroveň (A)
- Střední úroveň (B)
- Nízká hladina



Nízká úroveň je časově závislá a může ji změnit kvalifikovaný servisní personál.

Výstupní tryska systému Hydromassage, sítko do vtoku a hadice

Viz Hydromassage na straně 25.

Chráníč systému Hydrosound

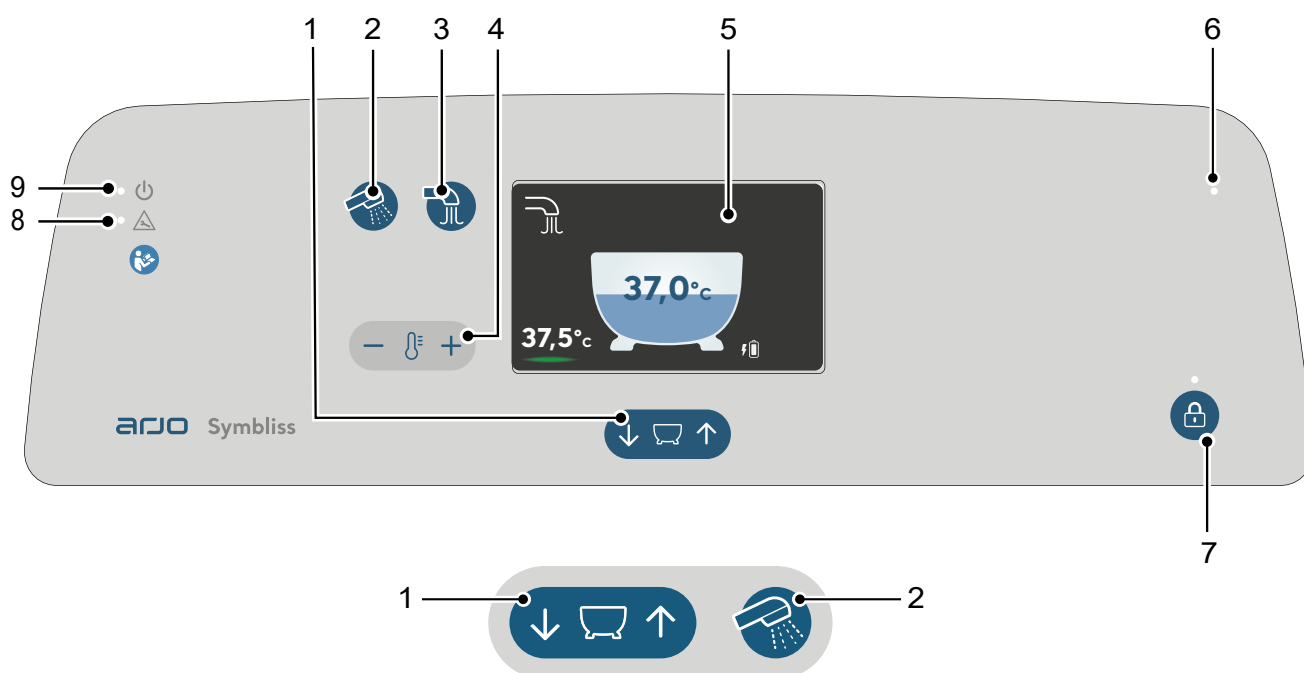
Viz Hydrosound na straně 28.

Podvodní a ambientní osvětlení

Viz Hudba a osvětlení na straně 30.

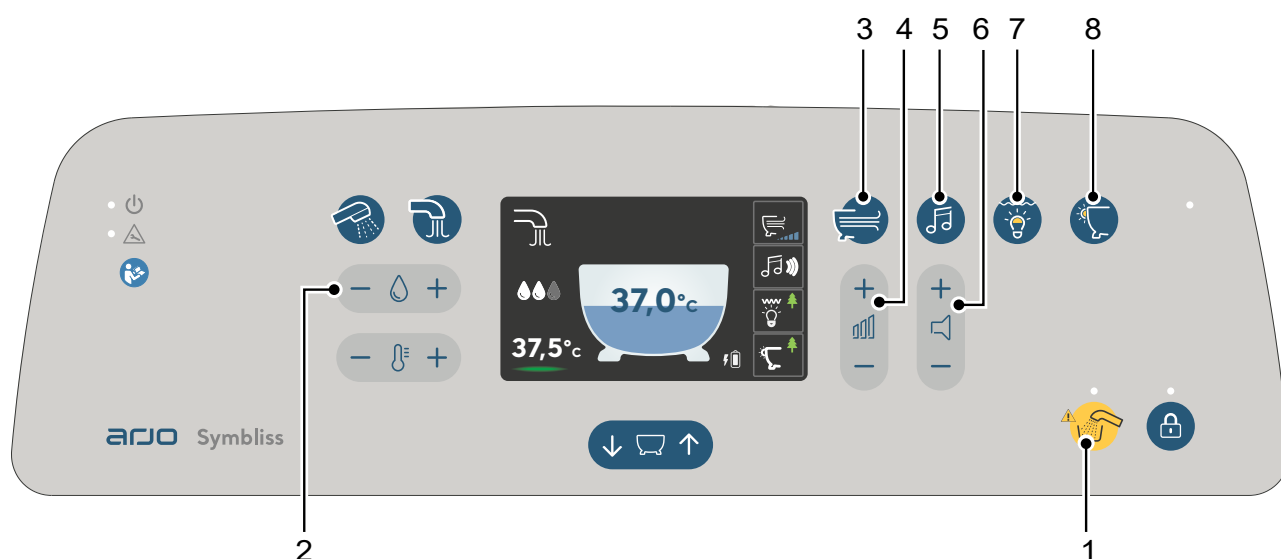
Označení dílů – ovládací panely

Hlavní ovládací panel a boční ovládací panel



- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Tlačítka pro zvedání nebo spouštění vany | 6. Snímač světla |
| 2. Tlačítko sprchy | 7. Tlačítko zámku s kontrolkou |
| 3. Tlačítko napouštění | 8. Kontrolka servisu |
| 4. Tlačítko teploty | 9. Kontrolka napájení |
| 5. Displej | |

Hlavní ovládací panel (volitelné vybavení)

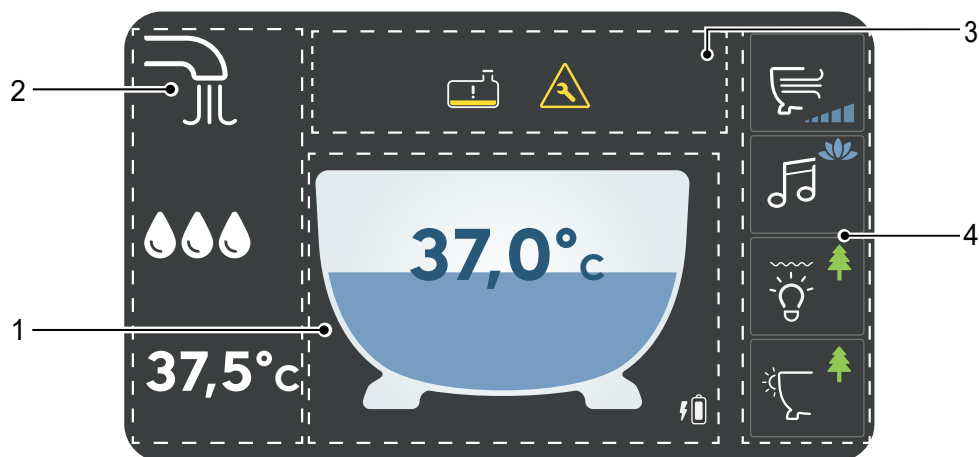


1. Tlačítko dezinfekce s kontrolkou
2. Tlačítka průtoku vody
3. Tlačítko funkce Hydromassage nebo Hydrosound
4. Tlačítka intenzity funkce Hydromassage nebo Hydrosound
5. Tlačítko hudby
6. Tlačítka hlasitosti hudby
7. Tlačítko podvodního osvětlení
8. Tlačítko osvětlení okolí

Označení dílů – displej

Když se vana nepoužívá, přejde do pohotovostního režimu. Displej není aktivní. Vanu aktivujete stisknutím libovolného tlačítka.

Základní obrazovka



1. Stavové pole vany

Zobrazuje teplotu vody a hladinu vody ve vaně. Zde je také zobrazeno nabíjení baterie.

2. Stavové pole sprchy a napouštění

Zobrazuje aktuální nebo požadovanou teplotu vody a intenzitu průtoku vody (volitelně) pro aktivovanou funkci.

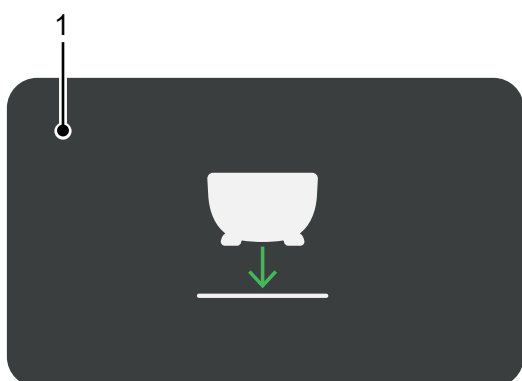
3. Pole upozornění

Zobrazuje oznámení.

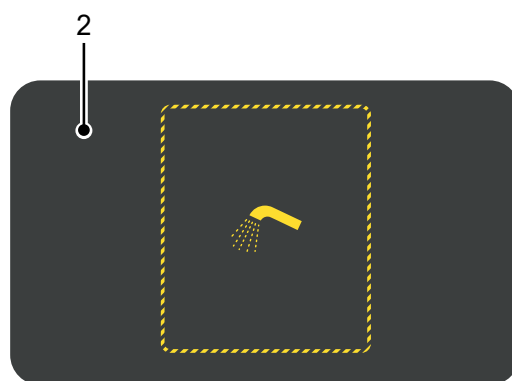
4. Stavové pole léčby

Zobrazuje stav a nastavení dostupných volitelných funkcí nebo stav baterie, když je vana napájena z baterie.

Obrazovka Akce a chyby a Volitelné režimy



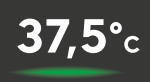
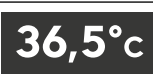
1. Pokud dojde k chybě nebo je třeba provést akci, zobrazí se ikony na celé obrazovce.



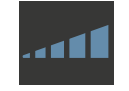
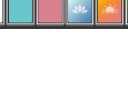
2. Dezinfekce a proplachování horkou vodou jsou volitelné režimy. Když je dezinfekce aktivní, displej se změní na celou obrazovku se žlutým rámečkem.

Vysvětlivky k ikonám

Standardní ikony

IKONA	POPIS	IKONA	POPIS	IKONA	POPIS
	Vana je prázdná a žádná funkce není aktivní		Nastavená teplota pro sprchování nebo napouštění		Automatické proplachování napouštění
	Teplota vody ve vaně		Dosažená teplota pro sprchování nebo napouštění		Automatické proplachování systému Hydro-massage
	Úrovně napuštění, nízké, střední, vysoké		Příliš horká voda		Doba před spuštěním automatického proplachování
	Úroveň napuštění není dosažena		Přemístění pacienta z vany		Čekání
	Vypuštění vany		Intenzita průtoku vody		Úroveň nabití baterie 100 %
	Spuštění vany		Potřeba servisu		Úroveň nabití baterie 75 %
	Překážky pod vanou		Uzamčení zapnuto		Úroveň nabití baterie 50 %
	Sprcha je aktivní, sprcha připravena k použití		Uzamčení vypnuto		Úroveň nabití baterie 25 %
	Napouštění je aktivní		Servisní kódy		Úroveň nabití baterie 0 %
	Napouštění není aktivní		Doba působení a zředění dezinfekčního prostředku		Baterie se nenabíjí
	Skutečná teplota pro sprchu nebo napouštění		Automatické proplachování sprchy		Nabíjení baterie

Ikony volitelného vybavení

IKONA	POPIS	IKONA	POPIS	IKONA	POPIS
	Dezinfekce je aktivní		Dezinfekce je připravena k použití		Zbývající doba působení dezinfekčního prostředku
	Dezinfekce přerušena		Dezinfekce je dokončena		Kontrola nádoby s dezinfekčním prostředkem
	Nízká hladina dezinfekčního prostředku		Prázdná nádoba na dezinfekční prostředek		Nádoba s dezinfekčním prostředkem vyměněna
	Funkce Hydro-massage nebo Hydrosound je aktivní		Intenzita funkce Hydromassage nebo Hydrosound		Funkce Hydro-massage nebo Hydrosound není aktivní
	Připojení trysky systému Hydro-massage a sítka na vtok		Připojení sítka na vtok systému Hydromassage		Nabídka proudu vody funkce Hydromassage
	Vyjmutí trysky systému Hydro-massage a sítka na vtok		Přípevnění chrániče systému Hydrosound		Odstranění chrániče systému Hydrosound
	Nabídka hudby		Hudba je aktivní		Hlasitost zvuku
	Nabídka podvodního osvětlení nebo ambientního osvětlení		Podvodní osvětlení je aktivní		Ambientní osvětlení je aktivní
	Viz návod k použití proplachování horkou vodou.				

Popis výrobku – ovládací panely a displej

Stisknutím tlačítka spustíte nebo zastavíte funkci. Funkce s více volbami: opakovaným stisknutím tlačítka můžete volit mezi možnostmi na displeji. Poslední výběr se uloží, dokud se vana nevypustí.

Tlačítka pro zvedání nebo spouštění vany



VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění, ujistěte se, že při zvedání a spouštění vany nejsou v blízkosti žádné předměty.

Stisknutím a podržením tlačítka zvednutí nebo spouštění vany zvednete nebo spustíte vanu.



Pokud vana při spouštění narazí do překážky, zastaví se. Při dalším stisknutí dolního tlačítka zazní zvukové upozornění a na displeji se zobrazí ikona překážky pod vanou.



Pro další informace viz Odstraňování problémů na straně 51.

Tlačítko sprchy

Stisknutím tlačítka sprchy spustíte nebo zastavíte sprchování.



Tlačítko napouštění

Stisknutím tlačítka napouštění spustíte nebo zastavíte napouštění.

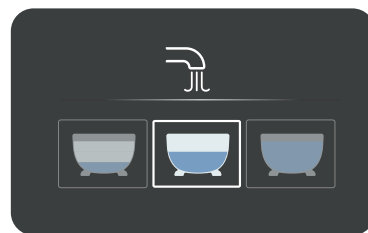


Vany s jednou úrovní napuštění

Napouštění se automaticky zastaví, jakmile dosáhne snímače úrovně napuštění. Chcete-li doplnit víc vody, stiskněte znovu tlačítko napouštění. Napouštění se po 90 sekundách zastaví.

Vany se třemi úrovněmi napuštění

1. Stiskněte tlačítko napouštění. Na displeji se otevře vyskakovací nabídka.



2. Opakovaným stisknutím tlačítka napouštění během 3 sekund změníte úroveň napouštění.
3. Chcete-li po dosažení nejvyšší úrovně doplnit víc vody, stiskněte znovu tlačítko napouštění. Napouštění se po 20 sekundách zastaví.

Tlačítka teploty

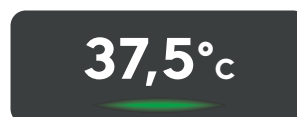
Stisknutím tlačítka + nebo – nastavte teplotu vody.



Během seřizování se teplota zobrazuje s bílým rámečkem.



Po dosažení nastavené teploty je tato hodnota potvrzena zeleně.



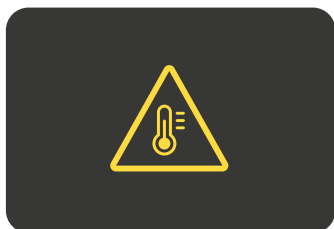
POZNÁMKA

Dosažení nastavené teploty vody může trvat několik sekund v závislosti na místní kapacitě přívodu vody.

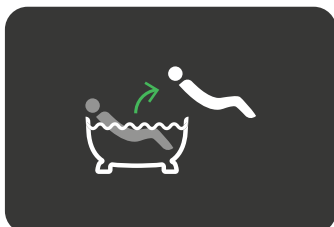
Ochrana proti opaření

Pokud je dosaženo příliš vysoké teploty pro napouštění nebo sprchování, ochrana proti opaření vodu vypne.

Všechny funkce kromě nastavení výšky jsou deaktivovány. Zazní akustické upozornění. Na displeji se střídá ikona příliš horké vody



a ikona přemístění pacienta z vany.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli opaření, okamžitě zvedněte pacienta/klienta z vany, pokud se aktivuje ochrana proti opaření.

Pokud se aktivuje ochrana proti opaření, okamžitě vyjměte pacienta z vany. Další postup viz Odstraňování problémů na straně 51.

Snímač světla

Snímač světla automaticky přizpůsobuje jas displeje okolnímu osvětlení.

Pojistné tlačítko

Tlačítko zámku má několik funkcí.



Uzamknutí všech panelů

Chcete-li uzamknout všechna tlačítka na ovládacím panelu (kromě tlačítka pro zvedání nebo spouštění vany na hlavním panelu), stiskněte a podržte tlačítko zámku na 2 sekundy.

Když je aktivován zámek, rozsvítí se kontrolka a zobrazí se ikona „uzamčení zapnuto“.



POZNÁMKA

Pokud se funkce používá, když je aktivováno tlačítko zámku, stiskněte a podržte tlačítko funkce a funkci vypněte.

Odemknutí všech panelů

Chcete-li ovládací panel odemknout, stiskněte tlačítko a přidržte po dobu 2 sekund.

Kontrolka zhasne a zobrazí se ikona zámku VYPNUTO.



Obrazovka „Informace“

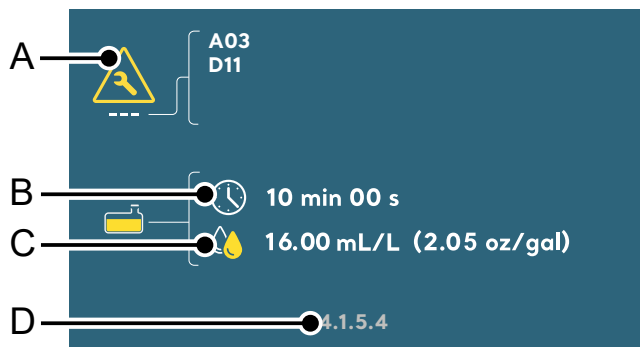
Pro přístup na informační obrazovku stiskněte pětikrát tlačítko zámku.

Zobrazí se následující informace.

- Servisní kódy (A).
- Doba kontaktu s dezinfekčním prostředkem (B). Pouze u van s dezinfekčním systémem.
- Ředění dezinfekčního prostředku ml/l (oz/gal) (C). Pouze u van s dezinfekčním systémem.

Pokračování na další straně

- Verze softwaru (D).



Obrazovku „Informace“ ukončíte stisknutím libovolného tlačítka.

Zrušení dezinfekce (pouze u van s dezinfekčním systémem)

Pokud je dezinfekce spuštěna, lze ji zrušit až do aktivace doby kontaktu.

Stiskněte a podržte tlačítko zámku, až se zobrazí ikona zrušené dezinfekce.



Kontrolka napájení

Vanu aktivujte stisknutím libovolného tlačítka. Když je vana připravena k použití, rozsvítí se kontrolka.



Kontrolka servisu

Když je nutné provést roční servis nebo jiný servisní zásah, rozsvítí se kontrolka.



Viz Odstraňování problémů na straně 51.

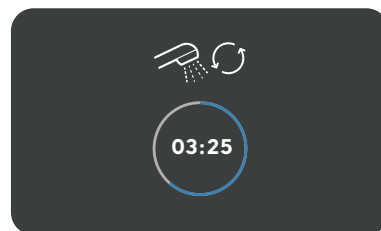
Automatické proplachování

Automatické proplachování zabraňuje množení bakterií v potrubí vany. Automatické proplachování se spustí automaticky 24 hodin (výchozí nastavení) po posledním použití sprchy nebo napouštění a trvá míň než minutu. Nastavení může změnit nebo vypnout kvalifikovaný servisní personál.

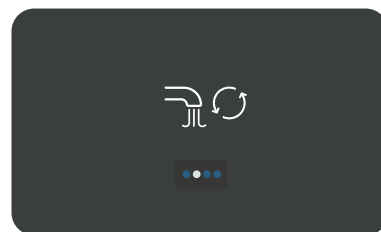
Sekvence automatického proplachování

Sekvence automatického proplachování se spustí automaticky.

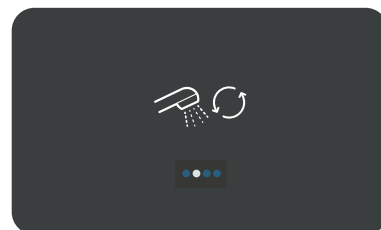
1. Zobrazí se ikona automatického proplachování sprchy a zbývajcí čas do spuštění automatického proplachování.



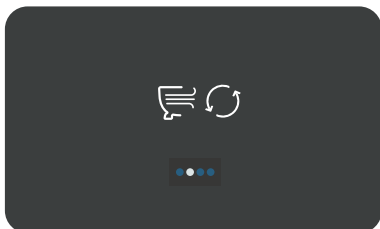
2. Spustí se automatické proplachování. Voda vytéká z napouštěcí hubice a zobrazí se ikona automatického proplachování napouštění.



3. Spustí se automatické proplachování sprchy. Voda vytéká z rukojeti sprchy a zobrazí se ikona automatického proplachování sprchy.



4. Pokud je k dispozici, spustí se funkce automatického proplachování systému Hydromassage a zobrazí se ikona automatického proplachování systému Hydromassage.



5. Po dokončení automatického proplachování se zobrazí obrazovka normálního režimu.



Popis výrobku – ovládací panely a displej (volitelné funkce)

Tlačítko dezinfekce

Stiskněte tlačítko dezinfekce a přidržte jej po dobu pěti sekund, aby se aktivovala dezinfekční jednotka.

Po aktivaci dezinfekčního systému se rozsvítí indikátor.



Viz Čistění a dezinfekce na straně 41.

Tlačítko průtoku vody

Stisknutím tlačítka + nebo - můžete vybírat mezi třemi úrovněmi průtoku vody.



Tlačítko funkce Hydromassage nebo Hydrosound

Viz Hydromassage na straně 25 nebo Hydrosound na straně 28.



Tlačítko intenzity funkce Hydromassage nebo Hydrosound

Viz Hydromassage na straně 25 nebo Hydrosound na straně 28.



Tlačítko hudby

Viz Hudba a osvětlení na straně 30.



Tlačítka hlasitosti hudby

Viz Hudba a osvětlení na straně 30.



Tlačítko podvodního osvětlení

Viz Hudba a osvětlení na straně 30.



Tlačítko osvětlení okolí

Viz Hudba a osvětlení na straně 30.



Hydromassage

Funkce Hydromassage poskytuje pacientovi masáž proudem vody.

Použití funkce Hydromassage

(8 kroky/ů)

1.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli zachycení a utonutí, musí být pacient/klient umístěn tak, aby jeho nohy směřovaly ke vstupu systému Hydromassage.

Dbejte na to, aby byl pacient ve správné poloze. Viz Správné umístění pacienta na straně 9.

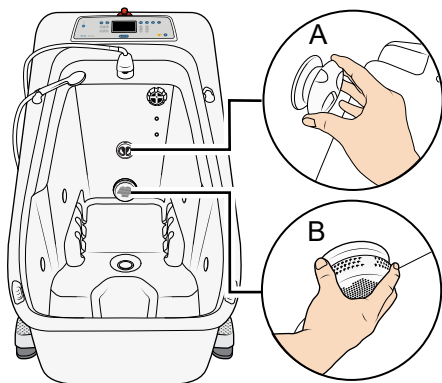
2.



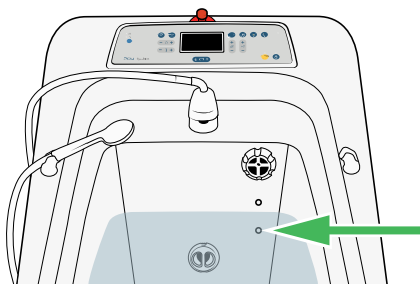
VAROVÁNÍ

Abyste předešli zachycení a utonutí, musí být sítko vstupu systému Hydromassage správně připojeno.

Připojte výstupní trysku systému Hydromassage (A) a sítko do vstoku systému Hydromassage (B). Dbejte na to, aby byly zcela zasunuty.



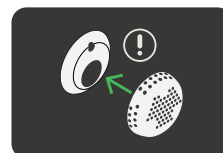
3. Dbejte na to, aby hladina vody zakrývala snímač střední úrovně napuštění.



4. Stiskněte tlačítko funkce Hydromassage.

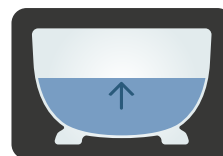


POZNÁMKA



Pokud není sítko do vstoku systému Hydromassage správně připojené, na displeji se zobrazí ikona připojení sítka do vstoku.

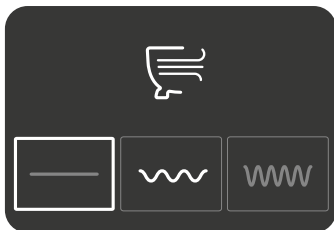
POZNÁMKA



Pokud voda nezakrývá snímač střední úrovně napuštění, zobrazí se na displeji ikona „úrovně napuštění není dosaženo“.

Pokračování na další straně

5. Na displeji se otevře vyskakovací nabídka.



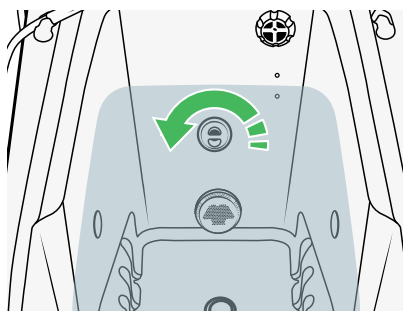
Opakovaným stisknutím tlačítka funkce Hydromassage po dobu 3 sekund můžete vybírat mezi 3 různými programy proudu vody. Je-li vybrán první program proudu vody, stiskněte tlačítko + nebo - a upravte intenzitu proudu vody podle potřeb pacienta.



6. Na displeji se zobrazí aktivní funkce Hydromassage, zvolený program a nastavená intenzita.



7. Pro nastavení směru proudu vody otáčejte tryskou.



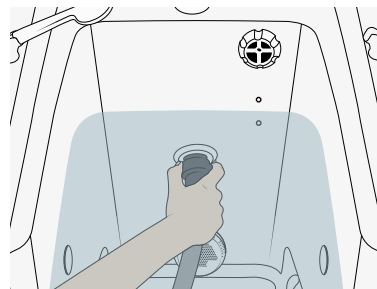
8. Chcete-li funkci Hydromassage zastavit ručně, stiskněte tlačítko funkce Hydromassage. Jinak se funkce Hydromassage po 15 minutách automaticky ukončí. Pokud používáte funkci Hydromassage po dobu 15 minut, počkejte, než se znovu spustí, 15 minut.

Použití hadice systému Hydromassage

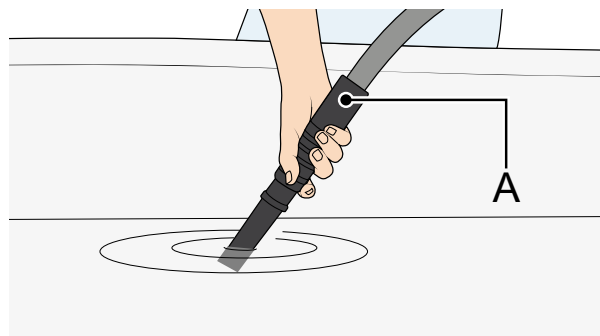
(8 kroky/ů)

Hadici systému Hydromassage lze použít k nasměrování proudu vody na konkrétní oblast na pacientovi.

1. Zkontrolujte, zda je funkce Hydromassage vypnutá.
2. Vytáhněte výstupní trysku systému Hydromassage, je-li připojena.
3. Vložte trysku zpět do výstupu systému Hydromassage.



4. Nasměrujte trysku hadice do vody. Dbejte na to, aby byl přívod vzduchu (A) nad hladinou vody.



5. Stiskněte tlačítko funkce Hydromassage.



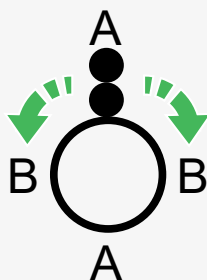
6. Pro nastavení intenzity proudu vody stiskněte tlačítko + nebo -



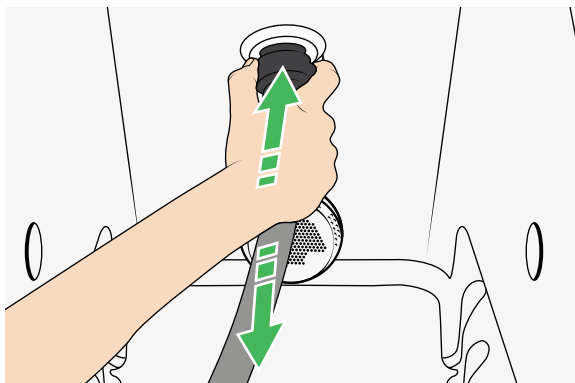
nebo otočte nejvzdálenější část hadicové trysky o 90°.

A = proud je nejvyšší intenzity. Obě tečky jsou v jedné rovině.

B = proud je menší intenzity. Obě tečky nejsou v jedné rovině.



7. Stisknutím tlačítka funkce Hydromassage funkci Hydromassage vypnete.
8. Chcete-li hadici systému Hydromassage vyjmout, zatlačte ji dovnitř, uchopte konektor hadice a vytáhněte.



Hydrosound

Funkce Hydrosound je metoda mytí pacienta pomocí ultrazvukové energie.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění, nikdy nepoužívejte systém Hydrosound u těhotných pacientek/klientek.



VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k poškození sluchu, musí být hlava pacienta/klienta při použití systému Hydrosound nad vodou.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli zachycení nebo poranění, nepokládejte pacientovy/klientovy nohy na chránič systému Hydrosound.

POZNÁMKA

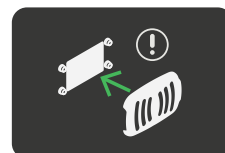
Se systémem Hydrosound používejte pouze kondicionér vody Arjo Sound. Jiné koupelové oleje a kondicionéry mohou ultrazvuk inhibovat.

Přidejte správné množství kondicionéru vody Arjo Sound (podle pokynů na láhvi) a dbejte na to, aby se rozpustil ve vodě.

2. Stiskněte tlačítko funkce Hydrosound.

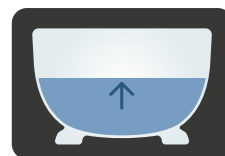


POZNÁMKA



Pokud není chránič systému Hydrosound správně připojen, na displeji se zobrazí ikona připojení chrániče systému Hydrosound.

POZNÁMKA

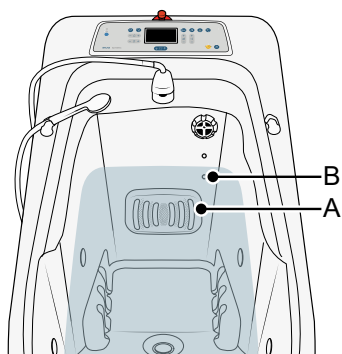


Pokud voda nezakrývá snímač střední úrovně napuštění, zobrazí se na displeji ikona „úrovně napuštění není dosaženo“.

Použití funkce Hydrosound

(5 kroky/ů)

1. Ujistěte se, že je připojený chránič systému Hydrosound (A) a že hladina vody zakrývá snímač střední úrovně napuštění (B).



3. Stisknutím tlačítka + nebo - nastavte intenzitu funkce Hydrosound.



POZNÁMKA

Funkce Hydrosound začíná s nízkou intenzitou. U pacientů, kteří funkci Hydrosound používají poprvé, doporučujeme během první koupele zůstat na nižších úrovních intenzity (1–2).

4. Na displeji se zobrazí aktivní funkce Hydrosound a zvolená intenzita.



Může být slyšet bzučivý zvuk. Bzučivý zvuk se při zvýšení intenzity zesílí.

5. Chcete-li funkci Hydrosound vypnout ručně, stiskněte tlačítko funkce Hydrosound. Funkce Hydrosound se vypne automaticky po 15 minutách. Pokud používáte funkci Hydrosound po dobu 15 minut, počkejte, než se znovu spustí, 15 minut.

Hudba a osvětlení

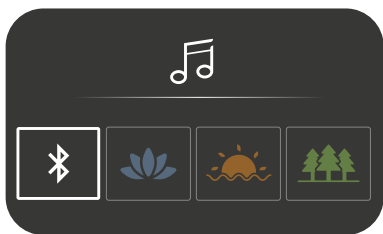
S funkcí hudby a osvětlení je možné přehrávat hudbu a používat světla pod vodou a kolem okraje vany.

Přehrávání hudby

1. Stiskněte tlačítko hudby.



2. Na displeji se otevře vyskakovací nabídka. Opakovaným stisknutím tlačítka hudby po dobu 3 sekund můžete přepínat mezi připojením Bluetooth® nebo integrovanými hudebními skladbami.



Bluetooth® (přehrávání hudby pomocí mobilního zařízení)

Pokud mobilní zařízení není spárováno s vanou Symbliss, viz Spárování zařízení pomocí Bluetooth® na straně 31.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, v blízkosti vody používejte elektrická zařízení s opatrností.

1. Vyberte možnost Bluetooth®.



2. V nabídce Bluetooth® na mobilním zařízení vyberte vanu Symbliss.
3. Když jsou vana a mobilní zařízení propojeny, můžete přehrávat hudbu z mobilního zařízení.

4. Na displeji se zobrazí Bluetooth® a hlasitost.



- 5.



VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k poškození sluchu, nastavte hlasitost na vhodnou úroveň.

Hlasitost lze ovládat z vany nebo mobilního zařízení.



6. Stisknutím tlačítka Hudba odpojíte Bluetooth® na vaně nebo vypnete Bluetooth® na mobilním zařízení.

Přehrát integrované hudební skladby

1. Vyberte jednu z možností.



2. Na displeji se zobrazí zvolená volba a hlasitost.



3.



VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k poškození sluchu, nastavte hlasitost na vhodnou úroveň.

Stisknutím tlačítka + nebo - upravte hlasitost.



4. Hudbu vypnete opětovným stisknutím tlačítka hudby.

Spárování zařízení pomocí Bluetooth®

POZNÁMKA

Před zahájením párování se ujistěte, že v blízkosti vany Symbliss nejsou žádná jiná mobilní zařízení s připojením Bluetooth®.

1. Přepněte mobilní zařízení do režimu párování.
2. Vyberte možnost Bluetooth®.



3. Stisknutím tlačítka hudby po dobu 4 sekund vstoupíte do režimu párování.
4. V režimu párování bliká ikona.



5. Při párování mobilního zařízení s vanou Symbliss postupujte podle pokynů na použitém mobilním zařízení.
6. Po dokončení párování ikona Bluetooth® přestane blikat.

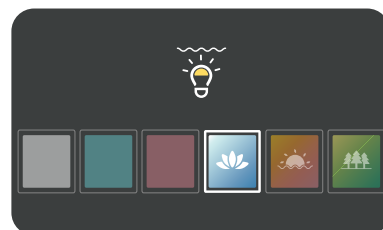
7. Pokud párování není možné, viz Odstraňování problémů na straně 51.

Použití podvodního osvětlení

1. Stiskněte tlačítko podvodního osvětlení.



2. Na displeji se otevře vyskakovací nabídka. Opakovaným stisknutím tlačítka podvodního osvětlení po dobu 3 sekund můžete vybírat mezi šesti různými možnostmi.



3. Rozsvítí se světla pod vodou. Na displeji se zobrazí zvolená volba.



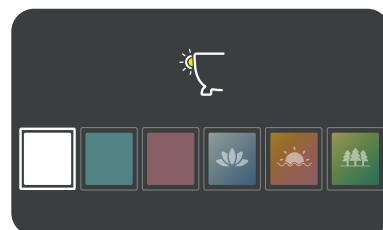
4. Světlo vypnete opětovným stisknutím tlačítka podvodního osvětlení.

Použití ambientního osvětlení

1. Stiskněte tlačítko ambientního osvětlení.



2. Na displeji se otevře vyskakovací nabídka. Opakovaným stisknutím tlačítka ambientního osvětlení po dobu 3 sekund můžete vybírat mezi šesti různými možnostmi.



Pokračování na další straně

3. Rozsvítí se světla pod okrajem vany. Na displeji se zobrazí zvolená volba.



4. Světlo vypnete opětovným stisknutím tlačítka ambientního osvětlení.

Přípravy před koupelí

Příprava koupele

(7 kroky/ů)

1. Přečtěte si Bezpečnostní pokyny na straně 7 a Příprava na straně 8.

2.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění, ujistěte se, že při zvedání a spouštění vany nejsou v blízkosti žádné předměty.

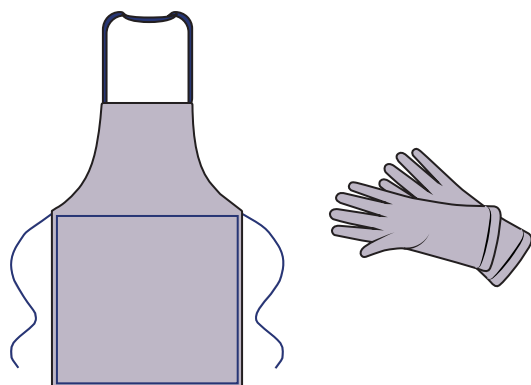
Ujistěte se, že pod vanou nejsou žádné překážky. Spustte vanu do nejnižší polohy.

3. Podle potřeby vložte do vany opěrku nohou.

4. Otočením ovládacího knoflíku odtoku zavřete odtok.



5. Oblékněte si ochranný oděv požadovaný místními postupy.

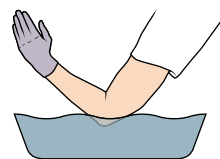


6. Napusťte vanu na požadovanou úroveň.

7.



VAROVÁNÍ



Abyste zamezili opaření pacienta/klienta, vždy zkontrolujte teplotu vody na holé kůži.

Vyzkoušejte teplotu vody na své holé pokožce. Podle potřeby teplotu vody upravte.

Vana Symbliss je určena k použití v kombinaci s koupelovou židlí Symbliss. Vanu Symbliss lze také používat s dalšími Arjo výrobky podle Povolené kombinace na straně 62. Před použitím si přečtěte příslušný návod k použití.

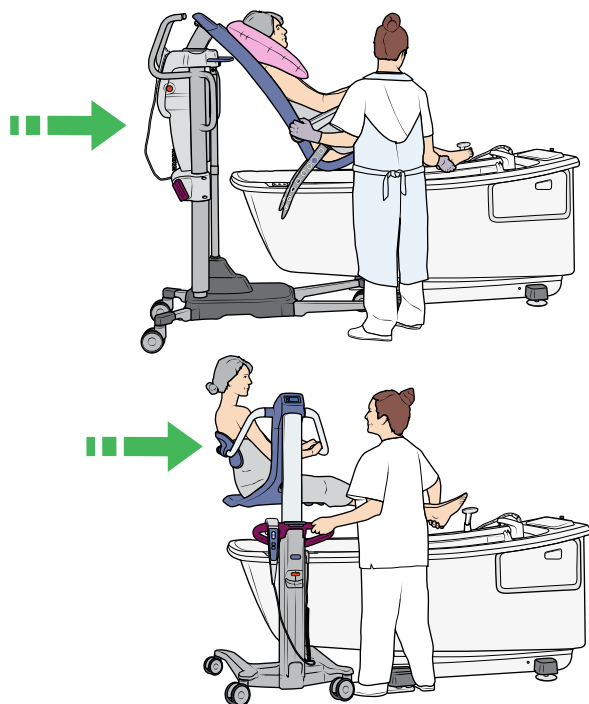
Koupeľ klienta (10 kroků/ů)



VAROVÁNÍ

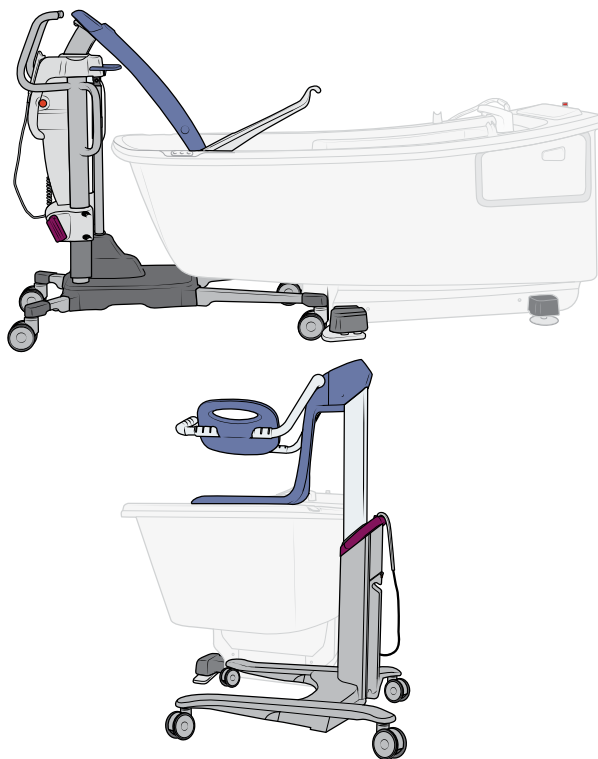
Abyste předešli poranění, ujistěte se, že při zvedání a spouštění vany nejsou v blízkosti žádné předměty.

1. Koupel připravte podle popisu v části Příprava koupele na straně 33.
2. Přesuňte pacienta/klienta do vany. Viz návod k použití příslušné koupelové židle.
3. Umístěte pacienta nad vanu správným směrem. Dbejte na to, aby se žádná část pacienta nedotýkala okraje vany.

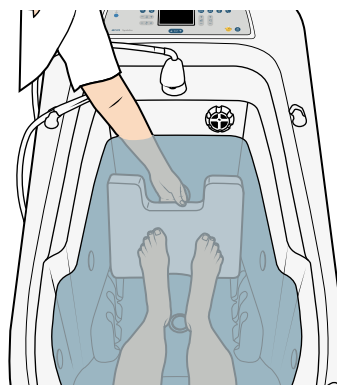


Informace o správném přesunu přes okraj vany najdete v příslušném návodu k použití koupelové židle.

4. Informace o správném umístění koupelové židle ve vaně najdete v příslušném návodu k použití.



5. Zvedněte vanu, až pacient ucítí vodu nohama. Podle potřeby upravte teplotu vody.
6. Vanu nastavte do ergonomické výšky pro pečující osobu.
7. Spusťte pacienta do vany. Dbejte na to, aby měl pacient ruce v klíně a aby se žádná jeho část nedotýkala vany. Sledujte hladinu vody, aby byla vhodná pro pacienta. Pokud je ve vaně příliš mnoho vody, otevřete odtok.
8. Nastavte opěrku nohou, pokud se používá.



9. Vykoupejte klienta.

10. Pokud je to žádoucí, použijte funkce Hydromassage, Hydrosound nebo hudbu a osvětlení.

Sprchování pacienta/klienta

(6 kroky/ů)

1. Rukojeť sprchy podržte nad vanou směrem od pacienta/klienta a začněte sprchovat.
2. Upravte průtok sprchy, je-li k dispozici.

3.



VAROVÁNÍ



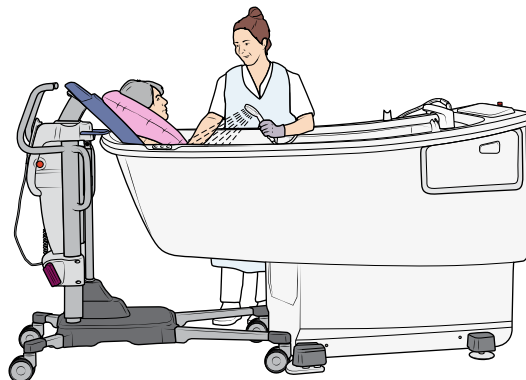
Abyste zamezili opaření pacienta/klienta, vždy zkontrolujte teplotu vody na holé kůži. Proud vody namířte směrem od pacienta/klienta.

Vyzkoušejte teplotu vody na své holé kůži. Podle potřeby upravte teplotu vody.

4. Než nasměrujete proud vody na tělo pacienta, nechte jej, aby si teplotu vody vyzkoušel rukou.



5. Osprchujte pacienta/klienta.



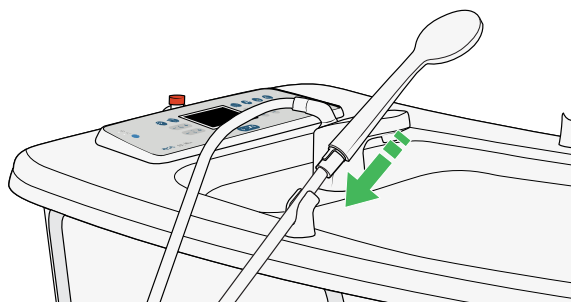
6.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli křížové kontaminaci, po každém použití vždy umístěte rukojeť sprchy do držáku.

Vypněte sprchu a vložte rukojeť sprchy do držáku.



Ukončení koupele

(9 kroky/ů)

1. Otočením ovládacího knoflíku odtoku otevřete odtok.



Pokračování na další straně

2.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění, ujistěte se, že při zvedání a spouštění vany nejsou v blízkosti žádné předměty.

Spusťte vanu do nejnižší polohy.

3. Rukojeť sprchy podržte nad vanou směrem od pacienta/klienta a začněte sprchovat.

4.



VAROVÁNÍ



Abyste zamezili opaření pacienta/klienta, vždy zkontrolujte teplotu vody na holé kůži. Proud vody nasměřte směrem od pacienta/klienta.

Vyzkoušejte teplotu vody na své holé kůži. Podle potřeby upravte teplotu vody.

5. Než nasměrujete proud vody na tělo pacienta, nechte jej, aby si teplotu vody vyzkoušel rukou.



6. Osprchujte klienta.



7.

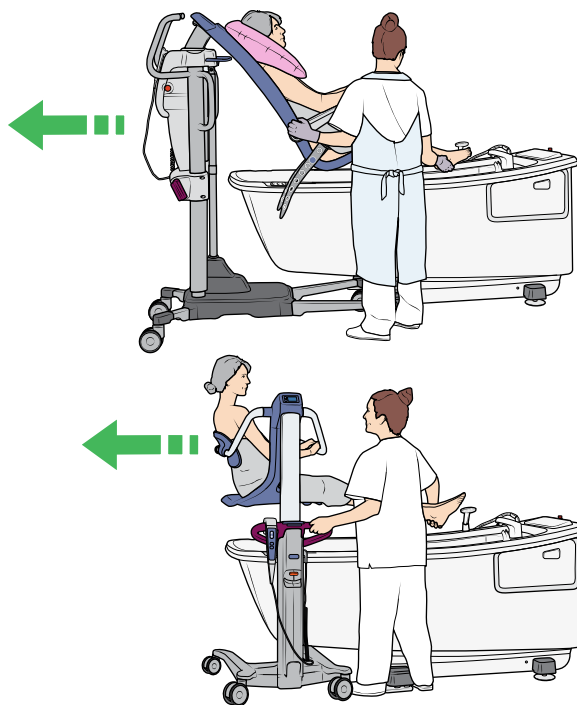


VAROVÁNÍ

Abyste předešli křížové kontaminaci, po každém použití vždy umístěte rukojeť sprchy do držáku.

Vypněte sprchu a vložte rukojeť sprchy do držáku.

8. Osušte pacienta a také spodní stranu sedáku, aby voda nekapala na podlahu. Klienta zakryjte ručníky, aby byl v teple.
9. Informace o správném přesunu pacienta z vany najdete v příslušném návodu k použití koupelové židle. Dbejte na to, aby se během přesunu žádná část pacienta nedotýkala okraje vany. Pomozte pacientovi přemístit nohy.



Čištění a dezinfekce po každém použití

Po každém použití vany a příslušenství vyčistěte a vydezinfikujte, abyste zabránili křížové kontaminaci. Viz Čištění a dezinfekce na straně 41.

Koupel za použití vaku

Vana Symbliss je kompatibilní s pasivními podlahovými zvedáky Arjo a stropními zvedáky Arjo podle Povolené kombinace na straně 62. Před použitím si přečtěte příslušný návod k použití zvedáku.

Koupel klienta

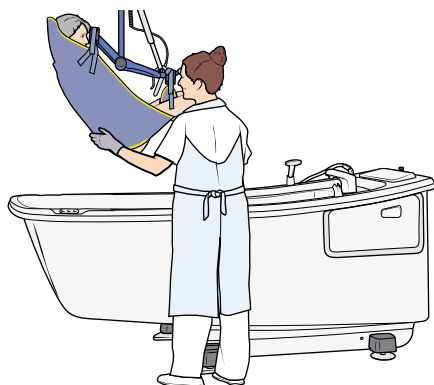
(11 kroky/ů)



VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění, ujistěte se, že při zvedání a spouštění vany nejsou v blízkosti žádné předměty.

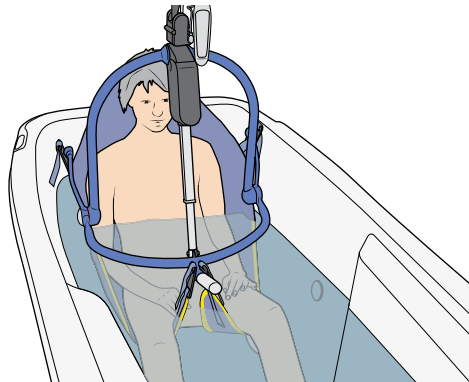
1. Koupel připravte podle popisu v části Příprava koupele na straně 33.
2. Přesuňte pacienta/klienta do vany. Viz návod k použití příslušného zvedáku.
3. Umístěte pacienta nad vanu správným směrem. Dbejte na to, aby se žádná část pacienta nedotýkala okraje vany.



Informace o správném přesunu přes okraj vany najdete v příslušném návodu k použití zvedáku.

4. Informace o správném umístění zvedáku vůči vaně naleznete v příslušném návodu k použití.
5. Zvedejte vanu, až pacient ucítí vodu nohama. Podle potřeby upravte teplotu vody.
6. Vanu nastavte do ergonomické výšky pro pečující osobu.

7. Spusťte pacienta do vany. Dbejte na to, aby měl pacient ruce v klíně a aby se žádná jeho část nedotýkala vany.



Sledujte hladinu vody, aby byla vhodná pro pacienta. Pokud je ve vaně příliš mnoho vody, otevřete odtok.

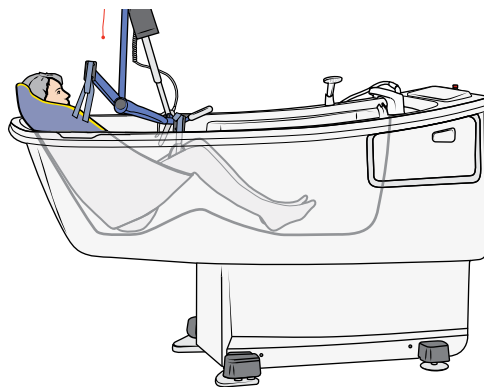
8.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli nebezpečí utonutí, nechte vak během celého úkonu připevněný k pasivnímu zvedáku.

Ujistěte se, že je pacient podepřený o vanu a že je vak připojený ke zvedáku.



Pokračování na další straně

9. Nastavte opěrku nohou, pokud se používá.



10. Vykoupejte klienta. Aby se usnadnilo mytí pacienta, ujistěte se, že je vak trochu prověšený.

11. Pokud je to žádoucí, použijte funkce Hydromassage, Hydrosound nebo hudbu a osvětlení.

Sprchování pacienta/klienta

(6 kroky/ů)

1. Rukojeť sprchy podržte nad vanou směrem od pacienta/klienta a začněte sprchovat.

2. Upravte průtok sprchy, je-li k dispozici.

3.



VAROVÁNÍ



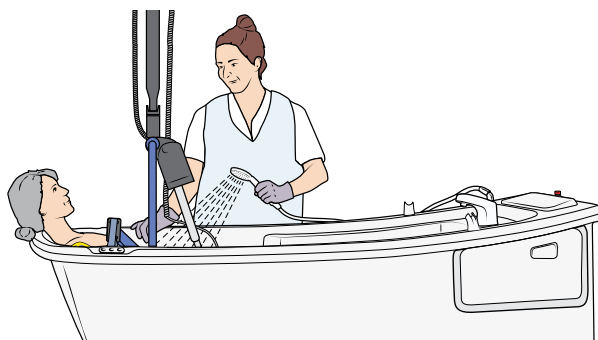
Abyste zamezili opaření pacienta/klienta, vždy zkontrolujte teplotu vody na holé kůži. Proud vody namířte směrem od pacienta/klienta.

Vyzkoušejte teplotu vody na své holé kůži. Podle potřeby upravte teplotu vody.

4. Než nasměrujete proud vody na tělo pacienta, nechte jej, aby si teplotu vody vyzkoušel rukou.



5. Osprchujte pacienta/klienta.



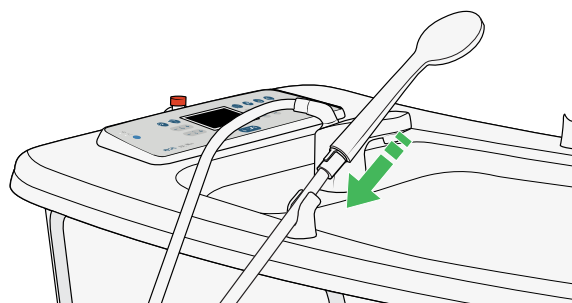
6.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli křížové kontaminaci, po každém použití vždy umístěte rukojeť sprchy do držáku.

Vypněte sprchu a vložte rukojeť sprchy do držáku.



Ukončení koupele

(11 kroků/ů)

1. Otočením ovládacího knoflíku odtoku otevřete odtok.



2. Dbejte na to, aby byl pacient ve vzpřímené poloze.

3.  **VAROVÁNÍ**
Abyste předešli poranění, ujistěte se, že při zvedání a spouštění vany nejsou v blízkosti žádné předměty.

Spusťte vanu do nejnižší polohy.

4. Rukojeť sprchy podržte nad vanou směrem od pacienta/klienta a začněte sprchovat.

5.  **VAROVÁNÍ**

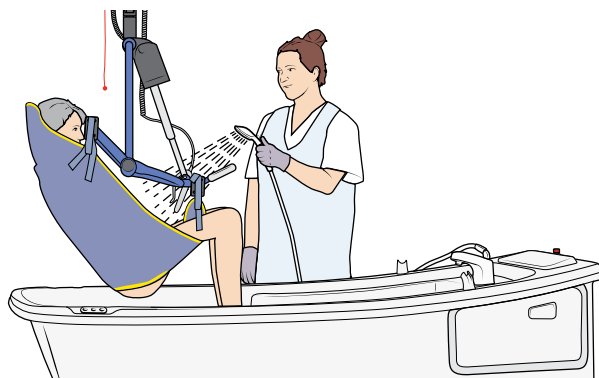
Abyste zamezili opaření pacienta/klienta, vždy zkontrolujte teplotu vody na holé kůži. Proud vody namířte směrem od pacienta/klienta.

Vyzkoušejte teplotu vody na své holé kůži. Podle potřeby upravte teplotu vody.

6. Než nasměrujete proud vody na tělo pacienta, nechte jej, aby si teplotu vody vyzkoušel rukou.



7. Osprchujte klienta.



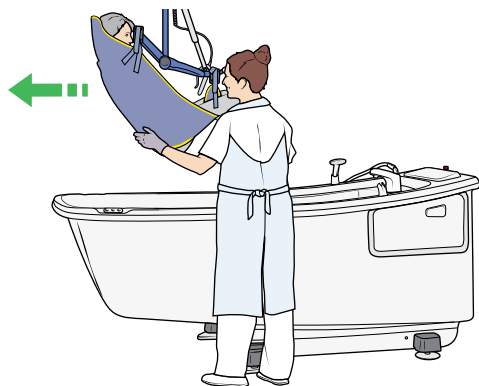
8.  **VAROVÁNÍ**
Abyste předešli křížové kontaminaci, po každém použití vždy umístěte rukojeť sprchy do držáku.

Vypněte sprchu a vložte rukojeť sprchy do držáku.

9. Osušte klienta. Klienta zakryjte ručníky, aby byl v teple.
10. Osušte vnější stranu vaku, aby voda nekapala na podlahu.

Pokračování na další straně

11. Informace o správném přesunu pacienta z vany najdete v příslušném návodu k použití zvedáku.



Dbejte na to, aby se během přesunu žádná část pacienta nedotýkala okraje vany. Pomozte pacientovi přemístit nohy.

Čištění a dezinfekce po každém použití

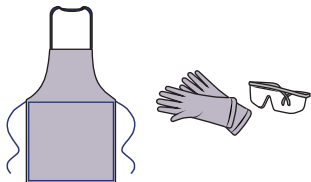
Po každém použití vanu a příslušenství vyčistěte a vydezinfikujte, abyste zabránili křížové kontaminaci. Viz Čištění a dezinfekce na straně 41.

Čištění a dezinfekce

Výrobek má být čištěn a dezinfikován před prvním použitím daného dne a mezi jednotlivými pacienty.

S případnými dotazy týkajícími čištění a dezinfekce výrobku se obraťte na oddělení služeb zákazníkům Arjo.

VAROVÁNÍ



Abyste zabránili poškození očí a kůže, vždy používejte ochranné brýle, rukavice a zástěru. Pokud dojde ke kontaktu, opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody. Při podráždění očí nebo kůže vyhledejte lékařskou pomoc. Vždy si přečtěte návod a bezpečnostní list (BL) dezinfekčního prostředku.

VAROVÁNÍ

Abyste nedocházelo ke křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci uvedené v tomto návodu.

VAROVÁNÍ

Abyste předešli podráždění očí nebo kůže, nikdy neprovádějte čištění ani dezinfekci v přítomnosti pacienta/klienta.

VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění, vždy nastavte vanu do ergonomické pracovní výšky pro pečující osobu.

VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění, nikdy nepijte tekutinu ze žluté rukojeti. Jedná se o dezinfekční prostředek, ne o pitnou vodu.

UPOZORNĚNÍ

Aby nedošlo k poškození výrobku, nepoužívejte čisticí pomůcky, které by mohly poškrábat povrch vany, jako např. abrazivní čisticí houbičky.

Potřebné vybavení

- Ochranné pomůcky (ochranné brýle, rukavice a zástěra)
- Čisticí utěrky
- Rozprašovací láhev (pokud není k dispozici systém dezinfekce) je označena v souladu s postupy zdravotnického zařízení a specifickými vnitrostátními nebo regionálními regulačními požadavky.

Likvidace osobních ochranných prostředků

Po dokončení čištění a dezinfekce zlikvidujte ochranné prostředky v souladu s místními postupy.

Povolené čisticí a dezinfekční prostředky

UPOZORNĚNÍ

Abyste předešli poškození výrobku, používejte pouze dezinfekční prostředky uvedené v tomto návodu.

CHEMIKÁLIE	DEZINFEKČNÍ SYSTÉM ^a 	ROZPRAŠOVACÍ LÁHEV ^b 
Arjo Disinfectant Cleaner	•	•
Arjo Disinfectant Cleanser IV	•	•
Arjo Cen-Kleen IV TM	•	•
Arjo Dezinfekční čisticí prostředek NG ⁵	•	•
Roztok kvaternárního amonia ≤ 0,28% (2 800 ppm)		•
Roztok izopropylalkoholu ≤ 70%		•
Roztok chlornanu sodného (bělidlo) ≤ 1% (10 000 ppm)		•
Roztok etanolu ≤ 70%		•
Roztok peroxidu vodíku ≤ 1,5% (15 000 ppm)		•
Roztok kyseliny peroctové ≤ 0,25% (2 500 ppm)		•
^a Používejte pouze výše uvedené chemikálie povolené pro integrovaný dezinfekční systém. Zkontrolujte, zda doba kontaktu a směšovací poměr, uvedené na štítku nádoby s dezinfekčním prostředkem, odpovídají informacím na obrazovce „Informace“. Přístup k obrazovce „Informace“ viz Pojistné tlačítko. ^b Pokud jde o dobu kontaktu a směšovací poměr, postupujte podle návodu k použití příslušného dezinfekčního prostředku.		

Čištění a dezinfekce pomocí dezinfekčního systému

(14 kroků/ů)

1. Umístěte veškeré příslušenství a zátku odpadu na dno vany.
2. Odstraňte z vany a příslušenství veškeré viditelné nečistoty a velké částice.

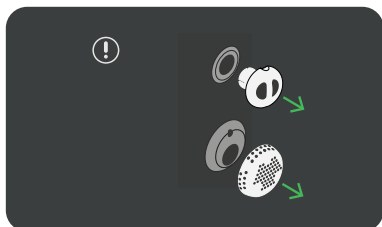


3. Pokud je vana vybavena systémem Hydromassage, připojte sítko a trysku.
4. Stisknutím a podržením tlačítka dezinfekce po dobu 2 sekund spustíte dezinfekční systém.



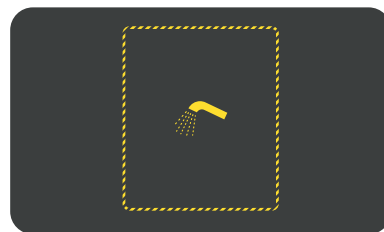
POZNÁMKA

Pokud je vana vybavena funkcí Hydromassage, systém Hydromassage se propláchně a naplní dezinfekčním prostředkem. Počkejte, až se zobrazí ikona odstranění trysky systému Hydromassage a sítka vstupu.



Potom vyjměte trysku a sítko vstupu a umístěte je na dno vany.

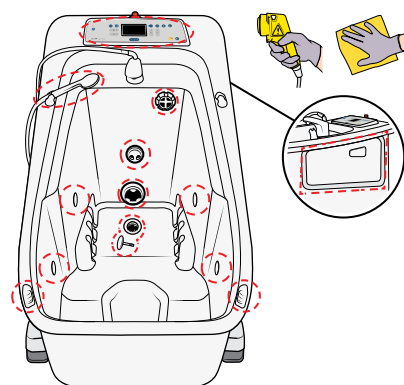
5. Když je dezinfekční systém připraven k použití, zobrazí se ikony dezinfekce.



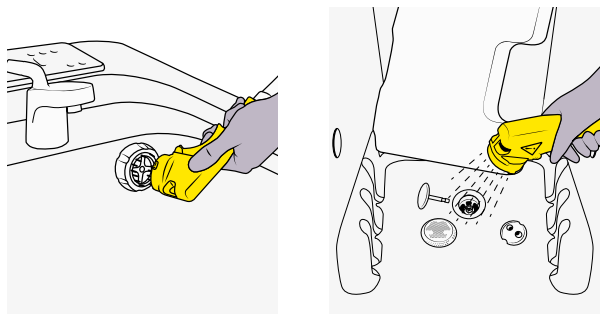
POZNÁMKA

Jakmile je cyklus dezinfekce spuštěn, lze jej kdykoli před krokem 9 zrušit. Viz Zrušení dezinfekce (pouze u van s dezinfekčním systémem) na straně 22.

6. Pomocí žluté rukojeti rozprašovače a hadříku vyčistěte a vydezinfikujte všechny povrchy a příslušenství v jednom kroku. Zvláštní pozornost věnujte červeně označeným oblastem.

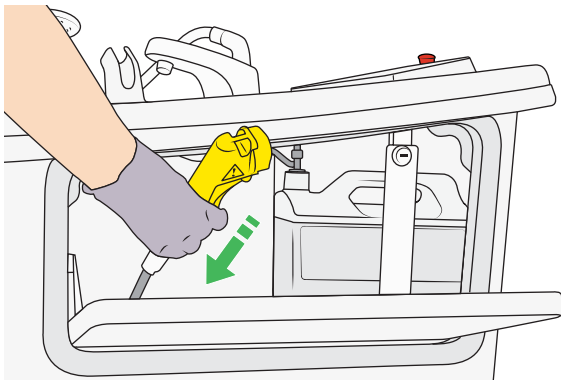


7. Do přepadu a odtoku nastříkejte dezinfekční prostředek.

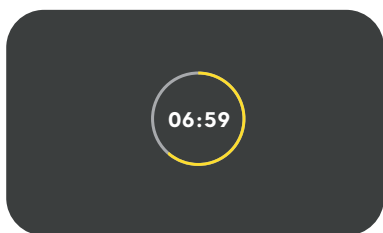


Pokračování na další straně

8. Žlutou rozprašovací rukojeť vložte zpět do držáku. Ujistěte se, že se rozprašovací rukojeť nedotýká nádoby s dezinfekčním prostředkem ani zásobníku.



9. Znovu stiskněte tlačítko dezinfekce. Zobrazí se „zbývající doba kontaktu“.

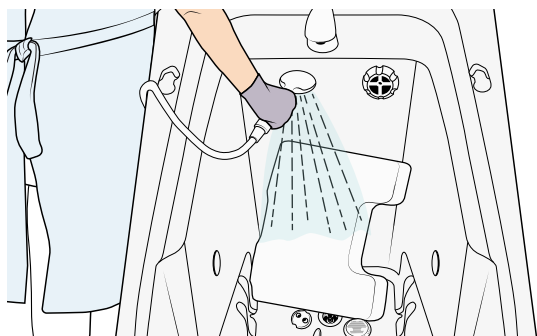


Pokud je doba kontaktu přerušena před jejím ukončením, viz Odstraňování problémů na straně 51.

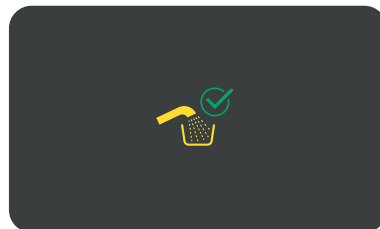
10. Počkejte, až se zobrazí ikona rukojeti sprchy.



11. Opláchněte všechny povrchy a příslušenství vodou.



12. Stisknutím tlačítka sprchy vypněte sprchu a dokončete cyklus dezinfekce. Zobrazí se ikona „dezinfekce dokončena“.



Pokud se ikona nezobrazí, viz Odstraňování problémů na straně 51.

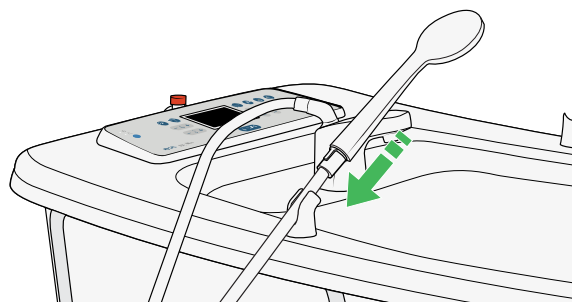
13.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli křížové kontaminaci, po každém použití vždy umístěte rukojeť sprchy do držáku.

Rukojeť sprchy vložte do držáku.

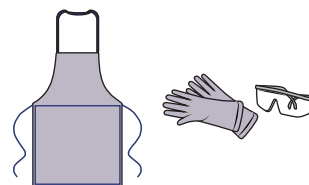


14. Připojte všechna příslušenství.

Výměna nádoby s dezinfekčním prostředkem (13 kroky/ů)

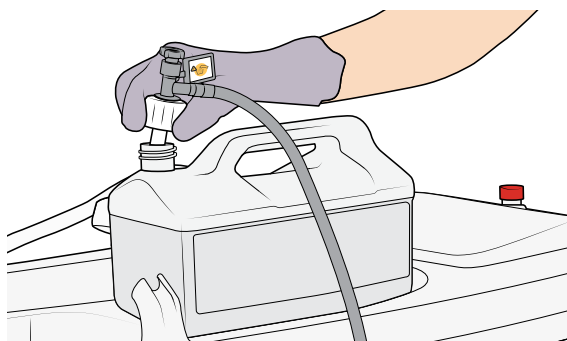
U van s dezinfekčním systémem.

1. Nasadte si ochranné brýle, rukavice a zástěru.



2. Otevřete dvířka dezinfekce.
3. Odjistěte a sejměte pojistku držáku.
4. Zvedněte prázdnou nádobu s dezinfekčním prostředkem a umístěte ji na vanu.

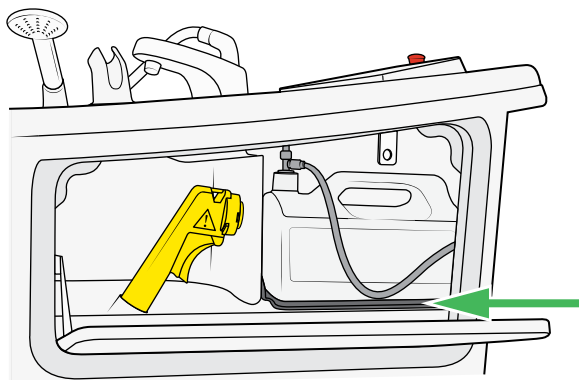
5. Zkontrolujte, zda doba kontaktu a směšovací poměr na štítku nové nádoby s dezinfekčním prostředkem odpovídají informacím na obrazovce „Informace“. Pro přístup k obrazovce „Informace“ viz Pojistné tlačítko na straně 21. Pokud není v souladu s obrazovkou „Informace“, viz Odstraňování problémů na straně 51.
6. Odšroubujte sací víčko a vložte ho do nové nádoby s dezinfekčním prostředkem.



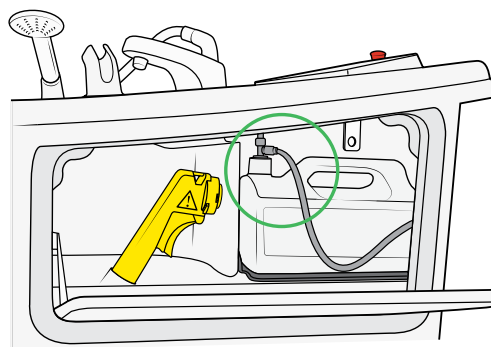
7.  **VAROVÁNÍ**
Abyste předešli nebezpečí nesprávného dávkování, ujistěte se, že sací víčko správně nasazeno.

Správně nasadte víčko.

8. Umístěte novou nádobu s dezinfekčním prostředkem na zásobník. Dbejte na to, aby byla nádoba vystředěna a neopírala se o stěny.



9. Dbejte na to, aby sací hadice nebyla přiskřípnutá nebo zkroucená.



10. Displej potvrdí výměnu nádoby s dezinfekčním prostředkem.



11. Nasaďte a zajistěte pojistku držáku.
12. Klíč uložte na bezpečné místo.
13. Prázdnou nádobu zlikvidujte podle pokynů k dezinfekčnímu prostředku.

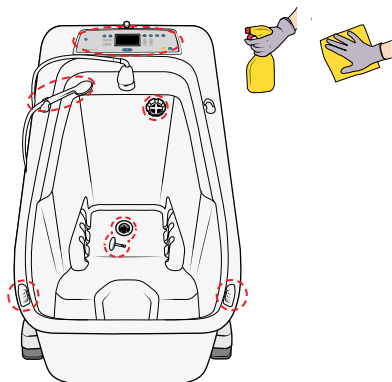
Vyčistěte a vydezinfikujte pomocí rozprašovací láhve s čisticím a dezinfikovacím roztokem v jednom kroku (10 kroků/ů)

1. Umístěte veškeré příslušenství a zátku odpadu na dno vany.
2. Odstraňte z vany a příslušenství veškeré viditelné nečistoty a velké částice.

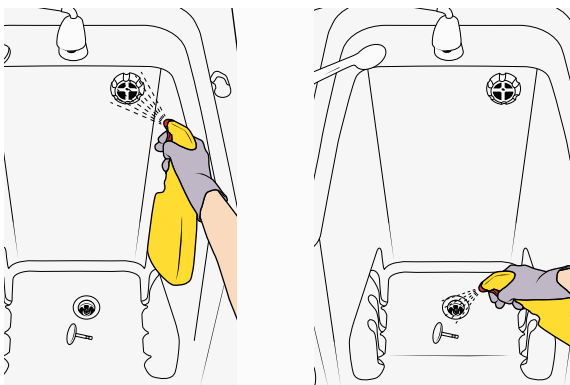


Pokračování na další straně

3. Pomocí rozprašovací láhve a hadříku vyčistěte a vydezinfikujte všechny povrchy a příslušenství v jednom kroku. Zvláštní pozornost věnujte červeně označeným oblastem.



4. Do přepadu a odtoku nastříkejte dezinfekční prostředek.



5. Dezinfekční prostředek nechte působit po dobu uvedenou v jeho návodu.
6. Zahajte sprchování. Teplotu vody nastavte na přibližně 25 °C (77 °F).
7. Opláchněte všechny povrchy a příslušenství vodou.



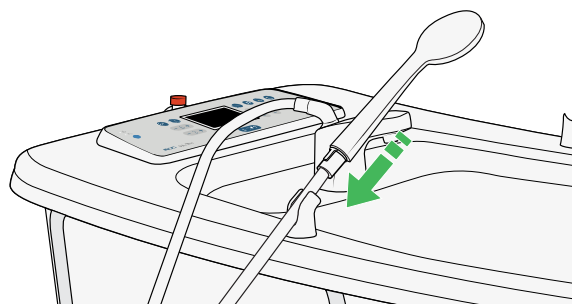
8.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli křížové kontaminaci, po každém použití vždy umístěte rukojeť sprchy do držáku.

Rukojeť sprchy vložte do držáku.



9. Připojte všechna příslušenství.
10. Rozprašovací láhev s dezinfekčním prostředkem skladujte v souladu s postupy zdravotnického zařízení.

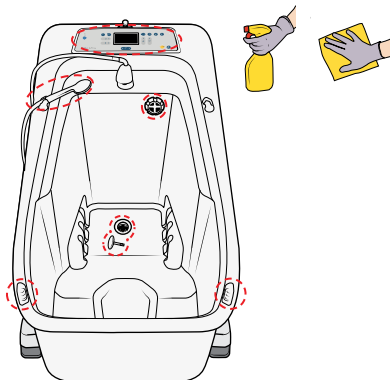
Pomocí rozprašovací láhve vyčistěte a vydezinfikujte samostatnými čisticími a dezinfekčními roztoky (12 kroky/ů)

Čištění

1. Umístěte veškeré příslušenství a zátku odpadu na dno vany.
2. Odstraňte z vany a příslušenství veškeré viditelné nečistoty a velké částice.



3. Pomocí rozprašovače a hadříku důkladně očistěte všechny povrchy a příslušenství. Zvláštní pozornost věnujte červeně označeným oblastem.

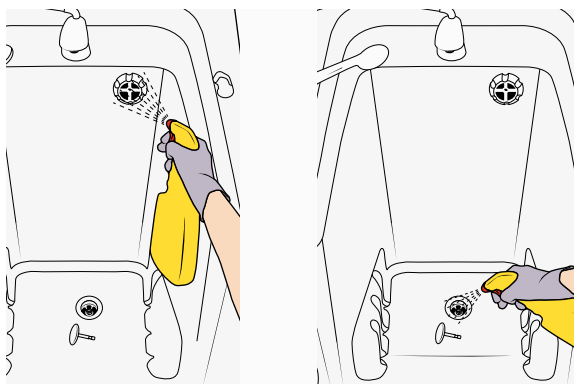


4. Zahajte sprchování. Teplotu vody nastavte na přibližně 25 °C (77 °F).
5. Opláchněte všechny povrchy a příslušenství vodou.



Dezinfekce

6. Do přepadu a odtoku nastříkejte dezinfekční prostředek.



7. Pomocí rozprašovače a hadříku naneste dezinfekční prostředek na všechny povrchy a příslušenství.



8. Dezinfekční prostředek nechte působit po dobu uvedenou v jeho návodu.
9. Opláchněte všechny povrchy a příslušenství vodou.



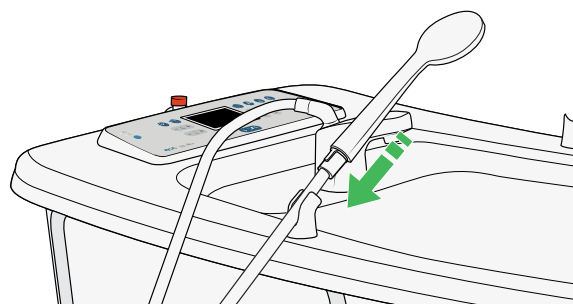
10.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli křížové kontaminaci, po každém použití vždy umístěte rukojeť sprchy do držáku.

Rukojeť sprchy vložte do držáku.



11. Připojte všechna příslušenství.
12. Rozprašovací láhev s dezinfekčním prostředkem skladujte v souladu s postupy zdravotnického zařízení.

Péče a preventivní údržba

Při běžném používání podléhá výrobek opotřebení. Následující úkony musí být prováděny ve stanovenou dobu, aby tak bylo zajištěno, že výrobek zůstane dlouhou dobu v rámci původních technických parametrů. Úkony by měly být prováděny v době, kdy se výrobek nepoužívá.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli závadě a následnému poranění, provádějte pravidelné kontroly a dodržujte doporučený plán údržby. V některých případech je v důsledku častého používání produktu a vystavení vlivům agresivního prostředí potřeba provádět častější kontroly. Místní předpisy a normy mohou být přísnější než doporučený plán údržby.



VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění pacienta/klienta a pečující osoby, nikdy výrobek neupravujte ani nepoužívejte nekompatibilní díly.

POZNÁMKA

Údržbu a servis výrobku není možno provádět, pokud jej pacient/klient používá.

Péče a plán preventivní údržby

POVINNOSTI PEČUJÍCÍCH OSOB / ZDRAVOTNICKÉHO ZAŘÍZENÍ				
Akce	Po každém použití	Každý týden	Každý měsíc	Každý rok
Čištění a dezinfekce	•			
Příhrádka pro dezinfekční prostředek		•		
Kontrola všech nechráněných dílů		•		
Vizuální kontrola přívodních hadic s vodou a přípojek		•		
Kontrola mechanického připojení		•		
Vizuální kontrola napájecího kabelu		•		
Kontrola servisních kódů		•		
Vizuálně zkontrolujte, zda se na podlaze nehromadí velké množství vody		•		
Kontrola příslušenství		•		
Provedení testu funkčnosti		•		
Zkouška termostatického směšovače			•	
Úkony prováděné pouze kvalifikovaným servisním personálem				•

Po každém použití

Čištění a dezinfekce

Výrobek po každém použití vyčistěte a vydezinfikujte podle pokynů v části Čištění a dezinfekce na straně 41.

Každý týden

Příhrádka pro dezinfekční prostředek

Příhrádku na dezinfekční prostředek důkladně otřete vlhkým hadříkem.

Kontrola všech nechráněných dílů

Ujistěte se, že na nich nejsou žádné ostré hrany nebo trhliny, které by mohly poranit pacienta nebo pečující osobu, případně by mohly představovat hygienické riziko. Zvláštní pozornost věnujte kontrole součástí, které přicházejí do styku s pacientem nebo pečující osobou.

Vizuálně zkontrolujte připojení přívodní hadice na vodu

Zkontrolujte, zda přípojky přívodní hadice na vodu těsní a nejsou roztržené.

Kontrola mechanického připojení

1. Zkontrolujte, zda jsou následující uchycení pevná a zda nejsou uvolněná.
 - Rukojeť sprchy s vodicí lištou
 - Držáky rukojeti sprchy
 - Ovládací knoflík odtoku
 - Dvířka dezinfekce (jsou-li použita)
2. Zkontrolujte případné netěsnosti rukojeti dezinfekčního prostředku a hadice.
3. Zkontrolujte známky koroze.
4. Pokud je některá část rozbitá nebo poškozená, nechte ji vyměnit a výrobek nepoužívejte. Kontaktujte kvalifikovaný servisní personál. Informace o výměně vodicí lišty rukojeti sprchy viz Odstraňování problémů na straně 51.

Vizuální kontrola napájecího kabelu



VAROVÁNÍ

Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, zkontrolujte napájecí kabel.

Zkontrolujte, zda není síťový kabel opotřeбенý. Pokud je kabel poškozený, vypněte napájení (použijte síťový vypínač) a kontaktujte kvalifikovaný servisní personál.

Kontrola servisních kódů

Zkontrolujte, zda jsou k dispozici servisní kódy, viz Pojistné tlačítko na straně 21 pro přístup k obrazovce „Informace“. V případě potřeby proveďte příslušná opatření, viz Odstraňování problémů na straně 51.

Vizuálně zkontrolujte, zda se na podlaze nehromadí velké množství vody

Zkontrolujte, zda se na podlaze pod vanou nehromadí voda.

Kontrola příslušenství

Zkontrolujte, zda na opěrce nohou, nastavci systému Hydromassage a Hydrosound (je-li použit) nejsou praskliny nebo trhliny. Pokud je některá část poškozená nebo prasklá, vyměňte ji.

Provedení testu funkčnosti

1. Při zapnuté vodě zkontrolujte těsnost hadice s vodou a sprchové hlavice.
2. Spuštění a zastavení následujících funkcí.
 - Sprcha, napouštění
 - Dezinfekce (je-li použita)
 - Funkce Hydromassage (je-li použita)
 - Funkce Hydrosound (je-li použit)
 - Funkce reproduktoru pro hudbu a osvětlení (pokud je k dispozici)

Každý měsíc

Zkouška termostatického směšovače

1. Spustíte funkci napouštění.

Pokračování na další straně

2. Změňte teplotu vody z nejméně na nejteplejší podle teplotního rozsahu pro napouštění, viz Voda na straně 54.
3. Zkontrolujte, zda se teplota vody mění.
4. Spustěte funkci sprchy.
5. Změňte teplotu vody z nejméně na nejteplejší podle teplotního rozsahu pro sprchování, viz Voda na straně 54.
6. Zkontrolujte, zda se teplota vody mění.

- Kontrola a kalibrace teploměru
- Kontrola dezinfekční rukojeti a rukojeti sprchy
- Kontrola dezinfekčního systému
- Kontrola funkce snímače hladiny
- Provedení kompletního testu funkčnosti

Každý rok

Úkony prováděné pouze kvalifikovaným servisním personálem



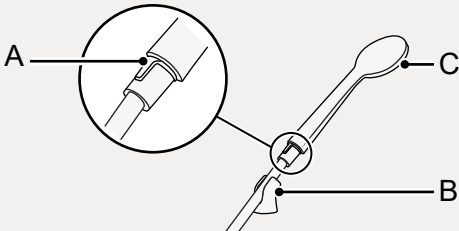
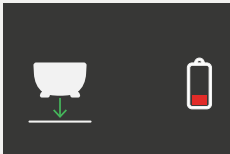
VAROVÁNÍ

Abyste předešli poranění anebo používání nebezpečného výrobku, musí být úkony údržby prováděny kvalifikovaným servisním personálem ve stanovených intervalech za použití správných nástrojů, dílů a znalostí příslušných postupů. Kvalifikovaný servisní personál musí vést záznamy o školení i o údržbě výrobku.

Servis výrobku musí být prováděn jednou ročně v souladu s příručkou pro údržbu a opravy. V rámci každoročního servisu by rovněž měly být provedeny úkony spadající do povinností pečujících osob/zdravotnického zařízení.

- Kontrola instalace nejnovějších modernizačních prvků
- Kontrola všech důležitých součástí a ověření, zda nevykazují známky koroze nebo poškození
- Kontrola mechanického připojení
- Kontrola těsnosti a přítomnosti poškození hadic a spojů
- Kontrola a vyčištění filtrů, přívodu vody
- Čištění nádrže MPA (je-li instalována)
- Kontrola/výměna ventilů
- Zkontrolujte ventil sníženého tlaku (Reduced Pressure, RP) (je-li instalován)
- Kontrola/výměna omezovačů průtoku
- Kontrola termostatického směšovače
- Kontrola připojení uzemnění
- Kalibrace váhy a nastavení ředění dezinfekčního prostředku

Odstraňování problémů

POPIS PROBLÉMU	AKCE
Je vyžadován servis 	Přestaňte vanu používat. K restartování vany použijte tlačítko nouzového zastavení. Jestliže problém přetrvává, obraťte se na kvalifikovaný servisní personál. Zadejte kód chyby.
Překážky pod vanou 	Pokud vana při spouštění narazí do překážky, zastaví se. 1. Vyjedťte s vanou trochu nahoru a odstraňte překážky. 2. Znovu spouštějte vanu. Jestliže chyba stále přetrvává, obraťte se na kvalifikovaný servisní personál.
Příliš horká voda  	Teplota vody je nad povoleným rozsahem. Všechny funkce kromě nastavení výšky jsou deaktivovány. Okamžitě přesuňte pacienta z vany. Vanu lze použít, když je teplota vody při plnění nižší než 41 °C (106 °F) a při sprchování nižší než 39 °C (102 °F). Pokud vana nefunguje, stiskněte tlačítko nouzového zastavení a fungování vany spusťte znovu. Jestliže problém stále přetrvává, obraťte se na kvalifikovaný servisní personál.
Vodící lišta rukojeti sprchy je poškozená. 	Výměna vodící lišty rukojeti sprchy 1. Obráťte se na Arjo zákaznický servis a objednejte si novou vodící lištu. 2. Odšroubujte rukojeť sprchy od hadice. 3. Odstraňte poškozenou vodící lištu. 4. Pripevněte novou vodící lištu (A) a ujistěte se, že je správně umístěna vůči vodní trysce (C). 5. Rukojeť sprchy vložte do držáku (B).
Držák rukojeti sprchy je poškozený.	Kontaktujte kvalifikovaný servisní personál. Dokud nebude problém vyřešen, používejte druhý držák rukojeti sprchy.
Úroveň nabití baterie nižší než 25 % 	Zbývající kapacita baterie je nižší než 25 %. Všechny funkce kromě spouštění vany a ambientního osvětlení (je-li k dispozici) jsou deaktivovány. Přesuňte pacienta z vany.
Baterie se nenabíjí 	Akumulátor se kvůli poruše nenabíjí. Funkce zdvihání je deaktivována. Kontaktujte kvalifikovaný servisní personál.

Pokračování na další straně

POPIS PROBLÉMU	AKCE
Doba kontaktu je přerušena 	1. Otevřete dvířka dezinfekce. 2. Zkontrolujte, zda je vše na svém místě. • Sací hadice není zalomená. • Sací víčko je správně našroubováno. • Nádobka je na zásobníku umístěna správně a neopírá se o stěny. • Pod zásobníkem se nenachází žádné předměty. 3. Zkuste znovu spustit dezinfekci. Pro vany bez funkce Hydromassage: Pokud problém přetrvává i po 3 pokusech, zobrazí se v poli Oznámení malá ikona servisu. Znovu zkuste spustit dezinfekci. Pokud dezinfekce stále nefunguje, obraťte se na kvalifikovaný servisní personál. Dodržujte postupy čištění a dezinfekce pomocí rozprašovací láhve popsané v Čištění a dezinfekce na straně 41, dokud nebude problém vyřešen. Pro vany s funkcí Hydromassage: Pokud problém přetrvává i po 3 pokusech, zobrazí se v poli Oznámení malá ikona servisu. Znovu zkuste spustit dezinfekci. Pokud dezinfekce stále nefunguje, obraťte se na kvalifikovaný servisní personál.
Dezinfekce přerušena 	Dezinfekce byla zrušena. Znovu zkuste spustit dezinfekci. Pro vany bez funkce Hydromassage: Jestliže problém přetrvává, obraťte se na kvalifikovaný personál. Dodržujte postupy čištění a dezinfekce pomocí rozprašovací láhve popsané v Čištění a dezinfekce na straně 41, dokud nebude problém vyřešen. Pro vany s funkcí Hydromassage: Pomocí sprchy odstraňte případnou pěnu ve vaně. Znovu zkuste spustit dezinfekci. Jestliže problém přetrvává, obraťte se na kvalifikovaný servisní personál. Vanu nepoužívejte, dokud problém nevyřešíte.
Výpadek napájení během dezinfekce	Dezinfekce je zrušena. Pro vany bez funkce Hydromassage: Počkejte, až bude obnoveno napájení, nebo postupujte podle postupů čištění a dezinfekce pomocí rozprašovací láhve popsanych v části Čištění a dezinfekce na straně 41. Pro vany s funkcí Hydromassage: Čištění a dezinfekce se zruší a systém Hydromassage se propláchně. Po obnovení napájení začněte dezinfekci od začátku.

POPIS PROBLÉMU	AKCE
Směšovací poměr a doba kontaktu uvedené na štítku nádoby s dezinfekčním prostředkem neodpovídají informacím na obrazovce „Informace“.	Chcete-li objednat nový dezinfekční prostředek, obraťte se na Arjo zákaznický servis nebo kvalifikovaný servisní personál.
Spárování s Bluetooth není možné®	Pokud není spárování možné, vana po 2,5 minutách zruší režim párování. Po zrušení zkuste spárování provést znovu. Viz Spárování zařízení pomocí Bluetooth® na straně 31.
Připojení přes Bluetooth® se nezdařilo	Možná je již připojeno jiné zařízení s Bluetooth®, které je v blízkosti. Znovu spárujte mobilní zařízení připojené k vaně. POZNÁMKA: Před provedením nového párování nejprve odstraňte staré připojení k vaně v mobilním zařízení.
Vanu nelze zdvihnout ani spustit	1. Zkontrolujte, zda není stisknuté tlačítko nouzového zastavení. 2. Pokud jste funkci zvedání a spouštění používali nadměrně, počkejte několik minut a zkuste to znovu. 3. Jestliže problém stále přetrvává, obraťte se na kvalifikovaný servisní personál.

Technické údaje

MODEL VÝROBKU	
SBX ¹ X ² X ³ X ⁴ X ⁵ X ⁶ X ⁷ X ⁸ Definuje různé konfigurace vany.	X¹ – Délka vany S = standardní vana 2100 mm L = dlouhá vana 2400 mm X²X³ – Ošetření 01 = Koupel 02 = Koupel + systém čištění/dezinfekce 03 = Koupel + systém čištění/dezinfekce + hudba a osvětlení 04 = Systém Hydrosound + systém čištění/dezinfekce 05 = Systém Hydrosound + systém čištění/dezinfekce + hudba a osvětlení 06 = Systém Hydromassage + systém čištění/dezinfekce 07 = Systém Hydromassage + systém čištění/dezinfekce + hudba a osvětlení X⁴ – Proplachování horkou vodou 0 = Ne 1 = Ano X⁵X⁶ – specifické pro danou zemi X⁷X⁸ – příslušenství 00 = Bez příslušenství 01 = Nastavitelná opěrka nohou

OBEČNÝ	
Maximální hmotnost pacienta (ve vaně)	272 kg (600 lb)
Maximální zatížení (pacient + voda)	Standardní vana: 446 kg (983 lb) Dlouhá vana: 531 kg (1171 lb)
Úroveň energie systému Hydrosound	Špičková hodnota (1 m od snímače): 114 mW/cm ² Průměrná hodnota (0,5–1 m od snímače): 56 mW/cm ²

HMOTNOST	
Model vany, standardní vana, plně vybavená	215 kg (474 lb)
Model vany, dlouhá vana, plně vybavená	235 kg (518 lb)
Kompletní standardní balení obsahující následující Standardní vana a příslušenství	320 kg (705 lb)
Kompletní dlouhé balení obsahující následující Dlouhá vana a příslušenství	355 kg (783 lb)

VODA	
Obsah vody až do nízké úrovně autonapouštění	Standardní vana: 175 l (46 US gal) Dlouhá vana: 215 l (57 US gal)
Obsah vody až do střední úrovně autonapouštění	Standardní vana: 260 l (69 US gal) Dlouhá vana: 315 l (83 US gal)
Obsah vody až do vysoké úrovně autonapouštění	Standardní vana: 330 l (87 US gal) Dlouhá vana: 400 l (106 US gal)
Obsah vody až do úrovně přepadu	Standardní vana: 405 l (107 US gal) Dlouhá vana: 490 l (129 US gal)

VODA	
Maximální teplota smíšené vody z napouštěcí hubice. (Při stabilní teplotě a tlaku přívodní vody)	43 °C +0/-1 °C (109 °F +0/-2 °F)
Maximální teplota smíšené vody z rukojeti sprchy a integrované rukojeti dezinfekce. (Při stabilní teplotě a tlaku přívodní vody)	41 °C +0/-1 °C (106 °F +0/-2 °F)
Rozsah nastavené teploty vody od napouštěcího hrdla	25–43 °C (77–109 °F)
Rozsah nastavené teploty vody na rukojeti sprchy a integrované rukojeti dezinfekce	25–41 °C (77–106 °F)
Rozsah teploměru	5–80 °C (41–176 °F)
Rozlišení displeje teploměru	0,5 °C (1 °F)
Přesnost teploměru (napouštění a sprchování)	5–29 °C ±2 °C (41–84 °F ±4 °F) 30–50 °C ±1 °C (86–122 °F ±2 °F) 51–80 °C ±2 °C (123–176 °F ±4 °F)
Přesnost teploměru (voda v koupeli) při pokojové teplotě	30–50 °C ±2 °C (86–122 °F ±4 °F)
Doba plnění do dosažení nízké hladiny autonapouštění (verze EU, NL a GB) při dynamickém tlaku 3 bary (300 kPa/43,5 psi) na obou vstupech. Horká voda 60 °C (140 °F), studená voda 15 °C (59 °F) Z napouštěcí hubice vytéká smíšená voda o teplotě 37 °C (99 °F), nastavení maximálního průtoku.	Standardní vana: 3 min 45 s Dlouhá vana: 4 min 20 s
Doba napouštění až po nízkou úroveň autonapouštění (verze pro USA) při dynamickém tlaku 3 bary (300 kPa/43,5 psi) na obou vstupech. Horká voda 60 °C (140 °F), studená voda 15 °C (59 °F) Z napouštěcí hubice vytéká smíšená voda o teplotě 37 °C (99 °F), nastavení maximálního průtoku.	Standardní vana: 4 min 40 s Dlouhá vana: 5 min 5 s
Doba napouštění až po nízkou úroveň autonapouštění (verze pro AU) při dynamickém tlaku 3 bary (300 kPa/43,5 psi) na obou vstupech. Horká voda 60 °C (140 °F), studená voda 15 °C (59 °F) Z napouštěcí hubice vytéká smíšená voda o teplotě 37 °C (99 °F), nastavení maximálního průtoku.	Standardní vana: 4 min 20 s Dlouhá vana: 4 min 48 s
Doba napouštění do střední úrovně autonapouštění (verze EU, NL a GB) při dynamickém tlaku 3 bary (300 kPa/43,5 psi) na obou vstupech. Horká voda 60 °C (140 °F), studená voda 15 °C (59 °F) Z napouštěcí hubice vytéká smíšená voda o teplotě 37 °C (99 °F), nastavení maximálního průtoku.	Standardní vana: 5 min 30 s Dlouhá vana: 6 min 20 s
Doba napouštění do střední úrovně autonapouštění (verze pro USA) při dynamickém tlaku 3 bary (300 kPa/43,5 psi) na obou vstupech. Horká voda 60 °C (140 °F), studená voda 15 °C (59 °F) Z napouštěcí hubice vytéká smíšená voda o teplotě 37 °C (99 °F), nastavení maximálního průtoku.	Standardní vana: 6 min 50 s Dlouhá vana: 7 min 25 s

Pokračování na další straně

VODA	
Doba napouštění do střední úrovně autonapouštění (verze pro AU) při dynamickém tlaku 3 bary (300 kPa/ 43,5 psi) na obou vstupech. Horká voda 60 °C (140 °F), studená voda 15 °C (59 °F) Z napouštěcí hubice vytéká smíšená voda o teplotě 37 °C (99 °F), nastavení maximálního průtoku.	Standardní vana: 6 min 20 s Dlouhá vana: 7 min 5 s
Doba napouštění do vysoké úrovně autonapouštění (verze EU, NL a GB) při dynamickém tlaku 3 bary (300 kPa/ 43,5 psi) na obou vstupech. Horká voda 60 °C (140 °F), studená voda 15 °C (59 °F) Z napouštěcí hubice vytéká smíšená voda o teplotě 37 °C (99 °F), nastavení maximálního průtoku.	Standardní vana: 6 min 50 s Dlouhá vana: 7 min 50 s
Doba plnění do vysoké úrovně autonapouštění (verze pro USA) při dynamickém tlaku 3 bary (300 kPa/43,5 psi) na obou vstupech. Horká voda 60 °C (140 °F), studená voda 15 °C (59 °F) Z napouštěcí hubice vytéká smíšená voda o teplotě 37 °C (99 °F), nastavení maximálního průtoku.	Standardní vana: 8 min 35 s Dlouhá vana: 9 min 15 s
Doba plnění do vysoké úrovně autonapouštění (verze pro AU) při dynamickém tlaku 3 bary (300 kPa/43,5 psi) na obou vstupech. Horká voda 60 °C (140 °F), studená voda 15 °C (59 °F) Z napouštěcí hubice vytéká smíšená voda o teplotě 37 °C (99 °F), nastavení maximálního průtoku.	Standardní vana: 7 min 50 s Dlouhá vana: 8 min 50 s
Doba vypouštění z vysoké úrovně autonapouštění, vana v nízké poloze (verze EU, NL a GB)	Standardní vana: 8 min 15 s Dlouhá vana: 10 min 20 s
Doba vypouštění z vysoké úrovně autonapouštění, vana v dolní poloze (verze pro USA)	Standardní vana: 6 min 35 s Dlouhá vana: 8 min 20 s
Doba vypouštění z vysoké úrovně autonapouštění, vana v dolní poloze (verze pro AU)	Standardní vana: 8 min 5 s Dlouhá vana: 9 min 50 s
Doba vypouštění z vysoké úrovně autonapouštění, vana v nejvyšší poloze (verze EU, NL a GB)	Standardní vana: 5 min 45 s Dlouhá vana: 7 min 15 s
Doba vypouštění z vysoké úrovně autonapouštění, vana v nejvyšší poloze (verze pro USA)	Standardní vana: 5 min 20 s Dlouhá vana: 6 min 40 s
Doba vypouštění z vysoké úrovně autonapouštění, vana v nejvyšší poloze (verze pro AU)	Standardní vana: 5 min 40 s Dlouhá vana: 6 min 50 s

HLUČNOST	
Hladina hluku při zdvihání/spouštění – bez zátěže	1 m od zdroje: max. 45 dBA 2 m od zdroje: max. 50 dBA
Hladina hluku při zdvihání/spouštění – plné zatížení	1 m od zdroje: max. 46 dBA 2 m od zdroje: max. 50 dBA
Hladina hluku při funkci Hydromassage – minimální efekt, voda do střední úrovně autonapouštění	1 m od zdroje: max. 37 dBA 2 m od zdroje: max. 39 dBA
Hladina hluku při funkci Hydromassage – maximální efekt, voda do střední úrovně autonapouštění	1 m od zdroje: max. 55 dBA 2 m od zdroje: max. 59 dBA

HLUČNOST	
Hladina hluku při funkci napouštění – minimální průtok, voda do střední úrovně autonapuštění	1 m od zdroje: max. 57 dBA 2 m od zdroje: max. 62 dBA
Hladina hluku při funkce napouštění – maximální průtok, voda do střední úrovně autonapuštění	1 m od zdroje: max. 69 dBA 2 m od zdroje: max. 73 dBA
Hladina hluku funkce sprchování, (verze EU, NL, GB a AU) – minimální průtok (voda do střední úrovně autonapouštění, sprchová hlavice v držáku)	1 m od zdroje: max. 59 dBA 2 m od zdroje: max. 62 dBA
Hladina hluku funkce sprchování, (verze EU, NL, GB a AU) – maximální průtok (voda do střední úrovně autonapouštění, sprchová hlavice v držáku)	1 m od zdroje: max. 64 dBA 2 m od zdroje: max. 67 dBA
Hladina hluku funkce sprchy, (verze pro USA) – minimální průtok (voda do střední úrovně autonapouštění, sprchová hlavice v držáku)	1 m od zdroje: max. 59 dBA 2 m od zdroje: max. 62 dBA
Hladina hluku funkce sprchy, (verze pro USA) – maximální průtok (voda do střední úrovně autonapouštění, sprchová hlavice v držáku)	1 m od zdroje: max. 64 dBA 2 m od zdroje: max. 67 dBA

POHYB	
Standardní vana	
Zdvih	380 mm
Doba zvedání vany – bez zátěže	22 ±5 s
Doba zvedání vany – voda do maximální úrovně	32 ±5 s
Doba spouštění vany – bez zátěže	21 ±5 s
Doba spouštění vany – voda do maximální úrovně	25 ±5 s
Dlouhá vana	
Zdvih	380 mm
Doba zvedání vany – bez zátěže	25 ±5 s
Doba zvedání vany – voda do maximální úrovně	34 ±5 s
Doba spouštění vany – bez zátěže	25 ±5 s
Doba spouštění vany – voda do maximální úrovně	29 ±5 s

JINÉ	
Spotřeba energie, všechny konfigurace funkce Hydromassage (maximální)	850 VA
Spotřeba elektřiny (max.)	600 VA
Stupeň ochrany – Ochrana proti zasažení elektrickým proudem	Typ B

KLASIFIKACE IP	
Třída ochrany vany	IPX4

PRACOVNÍ CYKLUS	
Maximální pracovní cyklus, Hi-Lo	10 % (2 min zap., 18 min vyp.)

Pokračování na další straně

PRACOVNÍ CYKLUS	
Max. pracovní cyklus, funkce Hydromassage	50 % (15 min zap., 15 min vyp.)
Max. pracovní cyklus, funkce Hydrosound	50 % (15 min zap., 15 min vyp.)

BATERIE	
Kapacita baterie	5,4 Ah
Napětí baterie	12 V
Výměna baterií	Baterii smí vyměňovat pouze kvalifikovaný servisní personál s použitím nářadí.

POJISTKY NAPÁJECÍ SKŘÍŇKY	
Pojistka F1	5 A – 220/230 V (řada Littelfuse 215)
Pojistka F1	8 A – 100/110/120 V (řada Littelfuse 215)
Pojistka F1 (verze s hudbou a osvětlením)	10 A – 100/110/120 V (řada Littelfuse 215)
Pojistka F2	10 A (řada Littelfuse 215)
Pojistka F2 (verze s hudbou a osvětlením)	16 A (řada Littelfuse 216)
Pojistka F3	16 A (řada Littelfuse 216)

POJISTKY MĚNIČE (POUZE VERZE S FUNKCÍ HYDROMASSAGE)	
Pojistka F4	5 A – 220/230 V (řada Littelfuse 215)
Pojistka F4	6,3 A – 100/110/120 V (řada Littelfuse 215)
Pojistka F5	2,5 A – 100/110/120 V (řada Littelfuse 215)

JINÉ POJISTKY	
Pojistka akumulátoru	10 A (řada Littelfuse 215)
Pojistka serva (varianty HWF)	2A (řada Littelfuse 215)

NAPÁJECÍ KABEL	
Výměna napájecího kabelu (neodnímatelný)	Výměnu smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál.

POŽADAVKY NA UMÍSTĚNÍ	
Podlaha	
Zatížení podlahy, standardní vana	755 kg/m ²
Zatížení podlahy, dlouhá vana	645 kg/m ²
Tlak na podlahu, standardní vana	57 N/cm ²
Tlak na podlahu, dlouhá vana	60 N/cm ²
Maximální sklon podlahy	1:50 (1,15 °)
Odolnost proti uklouznutí	Skupina B (<18 stupňů)

ZAŘÍZENÍ PRO ODPOJENÍ OD SÍTĚ	
Přechodové napětí sítě	4 kV
Povrchová vzdálenost	V souladu s: IEC 61058-1, UL 61058-1, CAN / CSA-C22,2 NO 61058-1

ZAŘÍZENÍ PRO ODPOJENÍ OD SÍTĚ

Vzdušná vzdálenost	V souladu s: IEC 61058-1, UL 61058-1, CAN / CSA-C22,2 NO 61058-1
Instalace zařízení	Instalace zařízení musí být v souladu s národními předpisy pro elektroinstalace, kanadskými předpisy pro elektroinstalace a dalšími místními předpisy pro elektroinstalace.

SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ PRO AUSTRÁLII, EVROPU, INDII, NOVÝ ZÉLAND, SINGAPUR A SPOJENÉ ARABSKÉ EMIRÁTY

Napětí	230 V
Frekvence	50 Hz
Jistič	Miniaturní jistič 6 A C
Jmenovitý výkon přerušení	Minimálně 1500 A
Počet fází	Jednofázový střídavý proud
Ochranné uzemnění	Ano
Vyrovnaní potenciálů	Ano
Proudový chránič	10 mA

SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ PRO USA A KANADU

Napětí	120 V
Frekvence	60 Hz
Jistič	Miniaturní jistič 13 A C
Jmenovitý výkon přerušení	Minimálně 10 000 A
Počet fází	Jednofázový střídavý proud
Ochranné uzemnění	Ano
Vyrovnaní potenciálů	Ano
Proudový chránič	5 mA

SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ PRO JAPONSKO

Napětí	100 V
Frekvence	50/60 Hz
Jistič	Miniaturní jistič 13 A C
Jmenovitý výkon přerušení	Minimálně 5000 A
Počet fází	Jednofázový střídavý proud
Ochranné uzemnění	Ano
Vyrovnaní potenciálů	Ano
Proudový chránič	10 mA

SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ PRO TCHAJ-WAN

Napětí	110 V
Frekvence	60 Hz
Jistič	Miniaturní jistič 13 A C

Pokračování na další straně

SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ PRO TCHAJ-WAN	
Jmenovitý výkon přerušení	Minimálně 5000 A
Počet fází	Jednofázový střídavý proud
Ochranné uzemnění	Ano
Vyrovnaní potenciálů	Ano
Proudový chránič	10 mA

SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ PRO HONGKONG	
Napětí	220 V
Frekvence	50 Hz
Jistič	Miniaturní jistič 6 A C
Jmenovitý výkon přerušení	Minimálně 5000 A
Počet fází	Jednofázový střídavý proud
Ochranné uzemnění	Ano
Vyrovnaní potenciálů	Ano
Proudový chránič	10 mA

POŽADAVKY NA ODTOK	
Průtoková kapacita (minimální)	100 l/min, (26 US gal/min)
Umístění	V podlaze / ve zdi

PŘÍVOD VODY	
Připojte přes uzavírací ventily mezi zařízení a rozvodnou síť, minimálně přes rozvod o Ø 16 mm.	

ZAŘÍZENÍ ZABRAŇUJÍCÍ ZPĚTNÉMU TOKU (INSTALOVANÉ MEZI PŘÍVOD VODY A VANU)	
Zařízení zabraňující zpětnému toku (Nizozemsko)	Typ: EA (ověřitelný samostatný zpětný ventil)
Zařízení zabraňující zpětnému toku (USA a Kanada)	Typ: Dvojité zpětný ventil
Zařízení zabraňující zpětnému toku (Austrálie)	Typ: Dvojité zpětný ventil

STUDENÁ VODA	
Připojení	¾" B.S.P vnější
Maximální dynamický tlak	6 barů (600 kPa/87 psi)
Maximální dynamický tlak (Austrálie)	5 barů (500 kPa/72,5 psi)
Doporučený dynamický tlak	3 bary (300 kPa/43,5 psi)
Minimální dynamický tlak	1 bar (100 kPa/14,5 psi)
Minimální dynamický tlak (USA a Kanada)	2,5 baru (250 kPa/36,3 psi)
Minimální teplota	5 °C (41 °F)
Maximální teplota	20 °C (68 °F)

TEPLÁ UŽITKOVÁ VODA	
Připojení	¾" B.S.P vnější
Maximální dynamický tlak	6 barů (600 kPa/87 psi)
Maximální dynamický tlak (Austrálie)	5 barů (500 kPa/72,5 psi)

TEPLÁ UŽITKOVÁ VODA	
Doporučený dynamický tlak	3 bary (300 kPa/43,5 psi)
Minimální dynamický tlak	1 bar (100 kPa/14,5 psi)
Minimální dynamický tlak (USA a Kanada)	2,5 baru (250 kPa/36,3 psi)
Minimální teplota	55 °C (131 °F)
Maximální teplota	80 °C (176 °F)
Maximální teplota (Austrálie)	65 °C (149 °F)

FYZIKÁLNÍ A CHEMICKÉ POŽADAVKY	
Kvalita vody musí splňovat požadavky směrnice o pitné vodě (směrnice (EU) 2020/2184).	
rozsah pH	pH 7,5 – pH 9,0
Vodivost (min.)	Víc než 100 µS/cm
Chlorid (max.)	Méně než 250 mg/l (méně než 950 mg/US gal)
Tvrdost	Méně než 20 °dH
Alkalita	60–200 mg/l HCO ₃ (230–760 mg/US gal HCO ₃)

PROSTŘEDÍ POUŽÍVÁNÍ	
Rozsah provozních teplot (okolní prostředí)	+10 °C (50 °F) to +40 °C (104 °F)
Vlhkost vzduchu	15–93 %
Atmosférický tlak	700 až 1 060 hPa

TRANSPORT	
Teplota (okolní)	-20 °C (-4 °F) to +70 °C (158 °F)
Vlhkost vzduchu	10–80 % při 20 °C (68 °F)
Atmosférický tlak	500 až 1100 hPa

SKLADOVÁNÍ	
Teplota (okolní)	+5 °C (41 °F) až +50 °C (122 °F)
Vlhkost vzduchu	10–80 % při 20 °C (68 °F)
Atmosférický tlak	500 až 1100 hPa

LIKVIDACE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	
Vana	Staré výrobky zlikvidujte ekologicky nezávadným způsobem. Tento výrobek obsahuje cenné recyklovatelné materiály, které mají být recyklovány. Staré výrobky proto likvidujte prostřednictvím vhodných sběrných systémů. Zařízení s elektrickými a elektronickými součástmi by měla být demontována a recyklována ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s národními či místními předpisy.
Baterie	Všechny baterie ve výrobku musí být vyjmuty a recyklovány odděleně. Baterie je nutné zlikvidovat v souladu s národními nebo místními předpisy.
Dezinfekční prostředky	Informace o správné likvidaci naleznete na štítku výrobce dezinfekce.

Pokračování na další straně

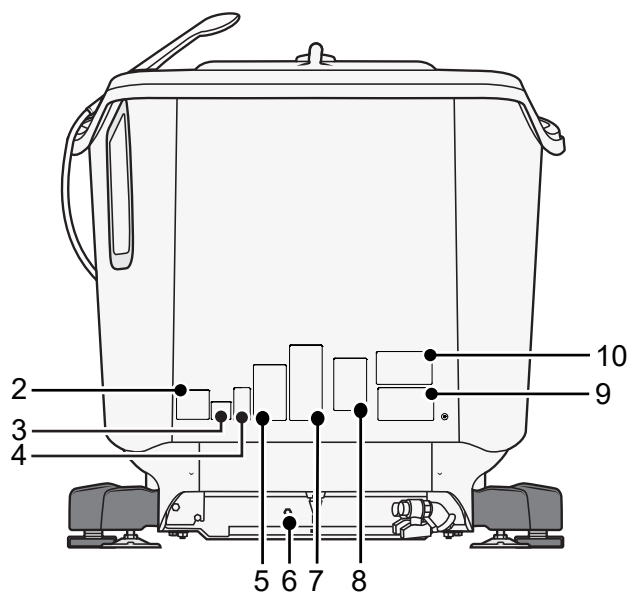
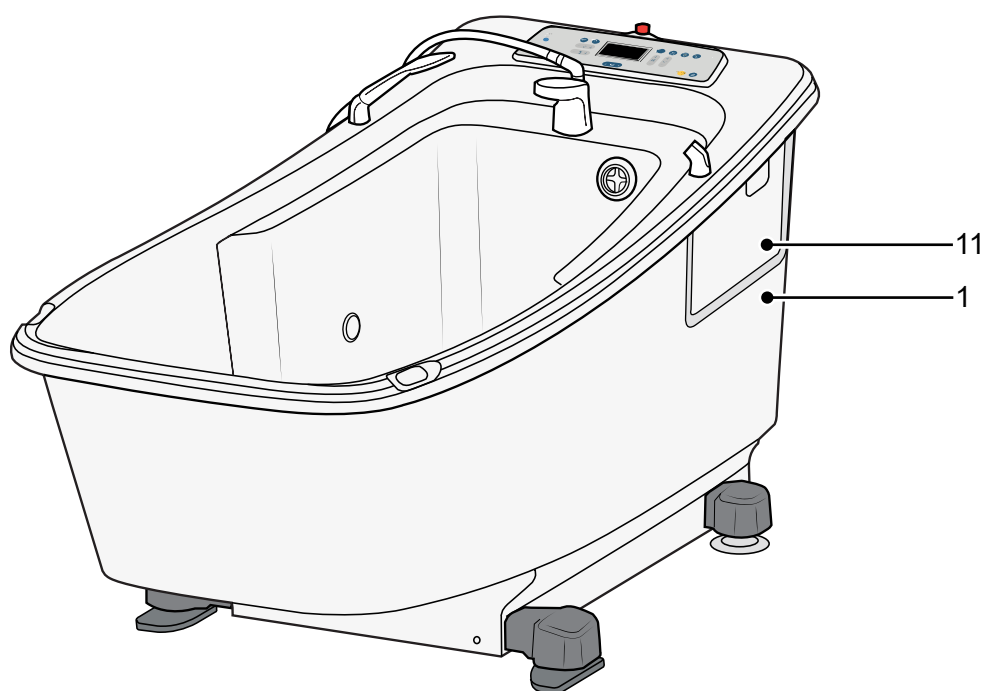
LIKVIDACE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Obal	Obal má být recyklován v souladu s národními nebo místními předpisy. Obal je navržen tak, aby byl rozdělen na jednotlivé části z příslušných materiálů, jako je dřevo, lepenka, kov a buněčná pěna.
------	---

POVOLENÉ KOMBINACE

Kategorie	Výrobek	Závěsné rameno
Koupelová židle	Koupelová židle Sym-bliss	-
	Alenti	-
Pasivní podlahové zvedáky	Maxi Move	700-19326 (2bodové rameno s poutky) 700-19331 (4bodové rameno s poutky) 700-19301 (malé ruční DPS) 700-19306 (střední ruční DPS Combi) 700-19311 (střední DPS s pohonem Combi) 700-19303 (střední s poutky Combi)
	Maxi 500	700-05500 (2bodové rameno s poutky) 700-05505 (2bodové rameno s poutky a váhou) 700-05501 (2bodové rameno s poutky se stabilizátorem) 700-05502 (2bodové rameno s poutky se stabilizátorem a váhou) 700-05503 (2bodové rameno s poutky se stabilizátorem a váhou třídy III) 700-19342-BOX (ruční DPS) 700-19341-BOX (ruční DPS s váhou) 700-19343 (ruční DPS se stabilizátorem) 700-19344 (ruční DPS se stabilizátorem a váhou) 700-19345 (ruční DPS se stabilizátorem a váhou třídy III)
Stropní zvedáky	Maxi Sky 2	700-19420 (2 háky, malé) 700-19415 (2 háky, střední) 700-19430 (4 háky) 700-19475 (ruční plochý DPS) 700-19480 (ruční otevřený DPS) 700-19350 (PDPS střední)
	Maxi Sky 2 Plus	700-31240 (duální režim, Sbar MS2 Plus) 700-19415 (jednoduchý režim, Sbar MS2 Plus)
	Maxi Sky 600	700-05443 (4bodové bariatrické) 700-19200 (4bodové DPS ploché) 700-19000 (4bodové DPS s pohonem) 700-05461-BOX (2bodové) 700-19340 (DPS ruční otevřený std Maxi sky)
	Maxi Sky 1000	700-05441 (4bodové nosné rameno) 700-05401-BOX (2bodové nosné rameno)

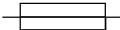
Žádné jiné kombinace nebyly společnostmi Arjo (výrobce) posuzovány. Zdravotnické zařízení posoudí jakoukoli jinou kombinaci provedením vlastních testů kompatibility, čímž odpovědnost za bezpečnou kombinaci přechází na něj.



- | | |
|---|---|
| 1. Použitá část | 7. Štítek výrobku 2 |
| 2. Štítek NSF (není na všech vanách) | 8. Štítek KIWA (není na všech vanách) |
| 3. Štítek WaterMark (není na všech vanách) | 9. Bezpečnostní štítek UL (není na všech vanách) |
| 4. Štítek PSE pro Japonsko (není na všech vanách) | 10. Štítek vodovodní instalace UL (není na všech vanách) |
| 5. Štítek výrobku 1 | 11. Štítek s pokyny uvnitř dveří pro dezinfekci (je-li k dispozici) |
| 6. Štítek ekvipotenciálního připojení | |

Pokračování na další straně

VYSVĚTLIVKY K SYMBOLŮM

	Viz návod k použití/brožura – je nutné si přečíst návod k použití.
	Značka CE potvrzující shodu s harmonizovanou legislativou Evropského společenství. Údaje označují dohled oznamovacího subjektu.
	Ekvipotencialita
	Ochranné uzemnění
	Varování, elektrická energie
	Obecná varování
	Střídavý proud
	Jistič
	Označuje, že výrobek je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.
	Sériové číslo
	Katalogové číslo
	Jedinečný identifikátor prostředku
	Bezdrátové připojení
	Název a adresa výrobce
	Datum výroby
	Oddělte elektrické a elektronické součásti pro recyklaci v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU (OEEZ)
Class I	Připojeno k ochrannému uzemnění
IPX4	X: Ochrana proti vniknutí pevných cizích těles není u tohoto výrobku specifikována. 4: Ochrana proti stříkající vodě.
	Typ B, použitá část: Ochrana proti úrazu elektrickým proudem v souladu s normou IEC 60601-1. Vana s vodou je považována za použitou část.
	Označení NSF vyžaduje, že výrobek je v souladu s nařízením 4 a souborem nařízení týkajících se přívodů vody (vodovodních armatur) ve Velké Británii a skotskými nařízeními týkajícími se vody

VYSVĚTLIVKY K SYMBOLŮM

 WaterMark WMTS525 License No. WM-026257	Certifikační štítek „WaterMark“ s číslem licence WM-026257
	PSE je povinná ochranná známka pro Japonsko podle zákona o elektrických spotřebičích a materiálové bezpečnosti (DENAN).
	Certifikace UL – bezpečnost s ohledem na úraz elektrickým proudem, požár a mechanická nebezpečí v souladu s normami uvedenými na štítku.
	Certifikace UL – výkonnost podle norem uvedených na štítku.
	Bezpečnostní značka KIWA označující soulad s normou EN 1717 a hodnocení podle KIWA BRL-K14011

VELKÁ BRITÁNIE

	Značka UK označuje shodu s britskými směrnici pro zdravotnické prostředky 2002 (SI 2002 č. 618, v platném znění) Údaje označují dohled schváleným orgánem ve Spojeném království.
	Odpovědná osoba ve Spojeném království a dovozce ve Spojeném království: Arjo (UK) Ltd, ArjoHuntleigh House, Houghton Regis. LU5 5XF V Severním Irsku (NI) bude nadále platit označení CE až do dalšího dodatku k příslušným předpisům.

Elektromagnetická kompatibilita

Výrobek byl testován z hlediska shody s platnými předpisy týkajícími se elektromagnetického rušení v souladu s informacemi uvedenými v tomto dokumentu.

Výrobek je určen k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže:

Prostředí odborného zdravotnického zařízení.

Výjimky: Umístění vysokofrekvenčního chirurgického vybavení a místnost stíněná proti rádiovým frekvencím lékařského elektrického systému pro magnetické zobrazování.

Zákazník či uživatel výrobku musí zajistit, že bude používán v prostředí odpovídajícím této specifikaci.

Dbejte na to, aby jiná zařízení v prostorách sledování pacienta anebo prostorách podpory života splňovaly příslušné normy týkající se elektromagnetického rušení.



VAROVÁNÍ

Použití jiného příslušenství, snímačů a kabelů než specifikovaných nebo dodaných výrobcem zařízení může vést ke zvýšení elektromagnetických emisí nebo ke snížení elektromagnetické odolnosti zařízení a může mít za následek jeho nesprávnou funkci.



VAROVÁNÍ

Přenosná RF komunikační zařízení (včetně periferních zařízení, jako např. anténních kabelů a externích antén), nesmí být používána blíže než 30 cm (12 in) od žádné části vany Symbliss, včetně kabelů uvedených výrobcem. V opačném případě to může mít za následek zhoršení výkonu zařízení.



VAROVÁNÍ

Vyvarujte se používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na jiném zařízení, protože by to mohlo způsobit nesprávný provoz. Pokud je takovéto použití nezbytné, toto zařízení i druhé zařízení je třeba pozorovat, aby byl zajištěn správný provoz.

POKYNY A PROHLÁŠENÍ VÝROBCE – ELEKTROMAGNETICKÉ EMISE

Emisní test	Shoda	Pokyny
RF emise CISPR 11	Skupina 1	Zařízení používá RF energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v jeho blízkosti. Zařízení je vhodné k používání ve všech prostorách, včetně domácího prostředí a míst přímo připojených na veřejnou napájecí energetickou síť nízkého napětí, která zásobuje obytné budovy.
RF emise CISPR 11	Třída A	
Harmonické zkreslení IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolísání napětí a emise fliktu IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

POZNÁMKA

EMISNÍ charakteristiky tohoto zařízení ho činí vhodným pro použití v průmyslových prostředích a nemocnicích (CISPR 11, třída A). Při použití v prostředí obytných budov (obvykle vyžadujících CISPR 11 třídy B) nemusí být toto zařízení dostatečně chráněno proti rušení z radiofrekvenčních sdělovacích zařízení. Uživatel může být nucen přijmout opatření ke zmírnění těchto účinků, jako je změna orientace nebo přemístění zařízení.

POKYNY A PROHLÁŠENÍ VÝROBCE – ELEKTROMAGNETICKÁ ODOLNOST

Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň podle IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Elektrostatický výboj (ESD)EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch ±8 kV kontakt	Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy pokryté syntetickým materiálem, relativní vlhkost musí být alespoň 30%.
Rušení šířená vedením indukovaným RF poliEN 61000-4-6	3 V pro pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz 6 V pro průmyslová, vědecká, lékařská (ISM) amatérská rádiová frekvenční pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz80 % AM při 1 kHz	3 V pro pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz 6 V pro průmyslová, vědecká, lékařská (ISM) amatérská rádiová frekvenční pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz80 % AM při 1 kHz	Přenosná a mobilní RF komunikační zařízení nemají být používána blíže k žádné části výrobku včetně jeho kabelů než 1 m, jestliže jmenovitý výkon vysílače přesahuje hodnotu 1 W ^a . Intenzita pole pevných radiofrekvenčních vysílačů zjištěná elektromagnetickým průzkumem lokality musí být menší než úroveň shody pro každý frekvenční rozsah ^b . K rušení může docházet v blízkosti zařízení označeného tímto symbolem 
Vyzařované RF elektromagnetické pole EN 61000-4-3	Prostředí odborného zdravotnického zařízení 10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	Prostředí odborného zdravotnického zařízení 10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	
Separční vzdálenost od RF bezdrátového komunikačního zařízení EN 61000-4-3	380 až 390 MHz, zkušební frekvence 385–27 V/m 430 až 470 MHz, zkušební frekvence 450–28 V/m 704 až 787 MHz, zkušební frekvence 710, 745, 780 – 9 V/m 800 až 960 MHz, zkušební frekvence 810, 870, 930 – 28 V/m 1720 až 1990, zkušební frekvence 1720, 1845, 1970 – 28 V/m 2400 až 2570 MHz, zkušební frekvence 2450 – 28 V/m 5100 až 5800 MHz, zkušební frekvence 5240, 5500, 5785 – 9 V/m	380 až 390 MHz, zkušební frekvence 385–27 V/m 430 až 470 MHz, zkušební frekvence 450–28 V/m 704 až 787 MHz, zkušební frekvence 710, 745, 780 – 9 V/m 800 až 960 MHz, zkušební frekvence 810, 870, 930 – 28 V/m 1720 až 1990, zkušební frekvence 1720, 1845, 1970 – 28 V/m 2400 až 2570 MHz, zkušební frekvence 2450 – 28 V/m 5100 až 5800 MHz, zkušební frekvence 5240, 5500, 5785 – 9 V/m	
Rychlé elektrické přechodné jevy/skupiny impulzů EN 61000-4-4	±1kV porty SIP/SOP ±2kV AC port 100 kHz opakovací kmitočet	±1kV porty SIP/SOP ±2kV AC port 100 kHz opakovací kmitočet	Síťové napájení by mělo být stejné jako pro typické komerční nebo nemocniční prostředí.
Magnetické pole síťového kmitočtu EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz nebo 60 Hz	30 A/m 50 Hz nebo 60 Hz	Magnetická pole síťového kmitočtu by měla odpovídat úrovní běžným pro typické komerční nebo nemocniční prostředí.

Pokračování na další straně

POKYNY A PROHLÁŠENÍ VÝROBCE – ELEKTROMAGNETICKÁ ODOLNOST

Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň podle IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Rázový impulz IEC 61000-4-5	$\pm 0,5\text{kV} \pm 1\text{kV}$; $\pm 2\text{ kV}$, síťové napájecí vedení, vodič – země $\pm 0,5\text{kV} \pm 1\text{kV}$, síťové napájecí vedení, vodič – vodič	$\pm 0,5\text{kV} \pm 1\text{kV}$; $\pm 2\text{ kV}$, síťové napájecí vedení, vodič – země $\pm 0,5\text{kV} \pm 1\text{kV}$, síťové napájecí vedení, vodič – vodič	
Poklesy napětí, krátkodobé výpadky a změny napětí na síťovém napájecím vedení IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cyklu při $0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ, 180^\circ, 225^\circ, 270^\circ$ a 315° 0 % UT; 1 cyklus a 70% UT; 25/30 cyklů, jedna fáze: při 0° 0 % UT; 250/300 cyklů	0 % UT; 0,5 cyklu při $0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ, 180^\circ, 225^\circ, 270^\circ$ a 315° 0 % UT; 1 cyklus a 70% UT; 25/30 cyklů, jedna fáze: při 0° 0 % UT; 250/300 cyklů	
Blízká magnetická pole IEC 61000-4-39	30 kHz, CW, modulace 8 A/m 134,2 kHz, pulzní modulace 2,1 kHz, 65 A/m 13,56 MHz, pulzní modulace 50 kHz, 7,5 A/m	30 kHz, CW, modulace 8 A/m 134,2 kHz, pulzní modulace 2,1 kHz, 65 A/m 13,56 MHz, pulzní modulace 50 kHz, 7,5 A/m	Magnetická pole síťového kmitočtu má odpovídat úrovní běžným pro typické komerční nebo nemocniční prostředí.

POZNÁMKA

UT je střídavé síťové napětí před aplikací zkušební úrovně.

^a Intenzitu pole pevných vysílačů, jako jsou základny pro rádiové (mobilní/bezdrátové) telefony a vysílačky, amatérské vysílačky, AM a FM rozhlasové vysílání a televizní vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Za účelem vyhodnocení elektromagnetického prostředí vzhledem k radiofrekvenčním vysílačům je vhodné zvážit provedení elektromagnetického průzkumu lokality. Pokud naměřená intenzita pole v místě použití výrobku přesahuje použitelnou úroveň RF shody popsanou výše, výrobek je třeba sledovat a ověřit normální fungování. V případě, že tomu tak není, je potřeba podniknout další opatření.

^b Ve frekvenčním rozsahu 150 kHz až 80 MHz musí být intenzita pole menší než 1 V/m.

Zajištění shody s předpisy

ZAJIŠTĚNÍ SHODY S PŘEDPISY

Symbliss bath when installed with Music and Lighting system option contains a Bluetooth® wireless connection. With this option, the following applies:

FCC Conformity section.

Contains radio module with the following approvals:

FCC ID: A8TBM64S2

IC: 12246A-BM64S2

FCC compliance statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any changes or modifications not expressly approved by ArjoHuntleigh AB could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with FCC RF exposure limits for general population / uncontrolled environments. A separation distance of at least 20 cm must be maintained between the antenna and all persons. This device must not be co-located with any other antenna or transmitter.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

ISED Conformity.

ISED compliance statement

This device complies with ISED Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISDE Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada

This device complies with ISED RF exposure limits for general population / uncontrolled environments. A separation distance of at least 20 cm must be maintained between the antenna and all persons. This device must not be co-located with any other antenna or transmitter.

Cet appareil se conforme aux normes ISED sur les limites d'exposition aux radiofréquences pour la population générale et environnements non contrôlés. Une distance minimale d'au moins 20cm doit être maintenue entre l'antenne et toute personne. Cet appareil ne doit pas être co-localisé avec toute autre antenne ou transmetteur.

Pokračování na další straně

ZAJIŠTĚNÍ SHODY S PŘEDPISY

Oddíl o shodě s předpisy EU a UK

Připojitelnost	Provozní frekvence	Max. výstupní výkon
BT	2,4 – 2,4835 GHz	<10,0 dBm EIRP

Tento výrobek splňuje požadavky následujících norem:

EN 301 489-1 v2.2.3, EN 301 489-17 v3.2.4, EN 300 328 v2.2.2, EN 62311

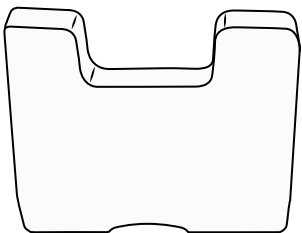
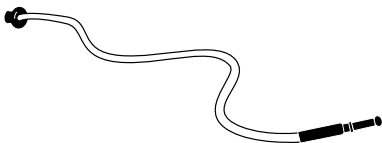
Tento výrobek splňuje následující bezpečnostní normy:

EN 60601-1, EN 60601-1-2

ArjoHuntleigh Společnost AB jako výrobce tohoto zdravotnického prostředku přebírá výhradní odpovědnost a prohlašuje shodu s příslušnými ustanoveními směrnice EU 2014/53/EU a britských předpisů o rádiových zařízeních z roku 2017. Úplná prohlášení naleznete na adrese: www.arjo.com

Toto zařízení je určeno pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

Díly a příslušenství

	
Opěrka nohou AH1041180	Hadice systému Hydromassage ARA0500-03

Záměrně ponecháno prázdné

Záměrně ponecháno prázdné

Záměrně ponecháno prázdné

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd 4/2
Southridge St, Eastern Creek NSW 2766
Phone: 1800 072 040
E-mail: customerservice-au@arjo.com

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Avenida Piraiba, 352, Sala 18
Centro Comercial Jubran - Barueri/SP – Brazil
CEP: 06460-121
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Škrátova 490/12
120 00 Praha 2
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Industriparken 21A
2750 BALLERUP, Denmark
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo France
10 Rue Denis Papin
CS 62535
59652 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
Zelglimatte 3 / Haus H
6260 Reiden
Switzerland
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com
www.arjo.com

Address page Rev 35 • 2025-07

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797